

Maligayang pagdating sa Paaralan ng Yokohama

タガログ語

II Mga Pahayag mula sa Paaralan / Lipon ng mga salitang isinalin



2025 Binagong Edisyon
Yokohama City Board of Education

NilalamanKasulatan ng pahayag mula sa Paaralan

[Mga Karaniwang Eelementarya at Junior High School]

<<Mga Kailangang gawin kapag lilipat ng Paaralan>>

- Mga tanong sa pagpatnubay ng mag-aaral	1	- Mga Dadalhin	2-(1) ~ (5)
- Mga bayarin sa paaralan	3-(1)	- Mga partikular na bayarin	3-(2)
- Palatanungan ng Pagsisiyasat sa Kalusugan ng Bata (Elementary School)	4-(1)	- Palatanungan ng Pagsisiyasat sa Kalusugan ng Bata (Junior High School)	4-(2)

<<Pagbibigay alam sa mga Gawain (events) ng Paaralan>>

Pagbibigay alam sa Gawain na sasalihan ng mga magulang	5
Pagbibigay alam sa School Sports Festival	6
Pagbibigay alam sa Individual meeting / Parent and student with the teacher meeting (Para sa pagaadjust ng petsa at oras)	7
Pagbibigay alam sa pagbibisita ng tahanan (Para sa pagaayos ng petsa at oras)	8
Pagbibigay alam sa mga gawain ng paaralan-I (School trip, Day trip [buong araw])	9
Pagbibigay alam sa mga gawain ng paaralan-II (Mga graduation trip, napapaloob ang pagtigil sa ibang lugar)	10
Pahayag sa pagsali at pagbibigay karapatan sa paggamot (Napapaloob ang pagtigil sa ibang lugar na gawain ng paaralan)	11
Pagbibigay alam sa seremonya ng pagtatapos	12

<<Pagbibigay alam sa mga Daily Routine ng Paaralan>>

Natatanging araw. Mga pagbibigay alam sa (Pansamantalang pagsasara ng paaralan / School lunch / Pagbabago ng daily routine ng paaralan), Paguumpisa ng School lunch / Pagbibigay alam sa pagtatapos /	13
Pagbibigay alam sa mahabang bakasyon	14

<<Nangangailangan ng Pahintulot ng mga Magulang, atbp.>>

Pagpapaabot ng sagot sa pagsali (Gawain na kasali ang mga magulang)	15
Pagpapaabot sa pagsali / hindi pagsali ng activities	16
Pahintulot sa pagsali ng swimming	17
Mga ulat ng intension para sa paghawak ng personal na inpormasyon.	18

<<Pagbibigay alam sa oras ng may emergency>>

Ukol sa babala / Emergency at tugon para sa kalamidad	19
Pakikipagugnay mula sa paaralan para sa tahanan I (Kalagayan ng katawan / Mga dadalhin / Kailangan ng seal) ·	20
Pakikipagugnay mula sa paaralan para sa tahanan II (Kapag nais makipagugnay sa mga magulang)	21
Pakikipagugnay mula sa tahanan para sa paaralan	22
Kapag hindi nakolekta sa bank account ang bayarin sa paaralan	23

<<Mga Report Card>>

- Report Card (AYUMI Elementary School)	24	- Report Card (Renraku-Hyo Junior High School) ·	25- (1) ~ (2)
--	----	--	---------------

<< Nauugnay sa Kalusugan >>

Palatanungan ng Pagsisiyasat sa Kalusugan ng Bata (Elementary School)	4-(1)
Palatanungan ng Pagsisiyasat sa Kalusugan ng Bata (Junior High School)	4-(2)
Pagpapahayag ng pagsali sa JAPAN SPORT COUNCIL [Sistema sa Benipesyo sa mga Pinsala]	26
Sulat sa pag-iingat pananawagan para sa Influenza (Pakiusap para sa pagmamasid ng kalusugan)	27
Pagbibigay alam ng pasamantalang pagsasara ng klase dahil sa “Influenza”	28
Ngipin / Palatanungan ng pagsusuri sa kalusugan ng bibig	29
Pagrerekuminda sa kunsultasyon ng ngipin	30
Pagrerekuminda sa konsultasyon ng Optalmolohista	31
Pagrerekuminda sa Konsultasyon	32
Notification ng Pagpapagaling	33
Pagbibigay alam sa pagsusuri ng itlog ng bulati sa katawan	34
Pagbibigay alam ng pagsusuri ng Ihi	35
Mga katanungan sa pagsisiyasat sa sakit sa puso	36 -(1)~(2)
Pagbigay ng suporta para sa pagpapagawa ng salamin sa mata (Form-1 st Primary investigation)	37
(Mga Sakit Sa Paaralan) Pagbigay ng suporta sa mga gastusin	38
Pagbibigay alam sa mga magulang ukol sa mabuting pagsusuri sa Tuberkulosis (Tibi/TB Form 9 th)	39
Pagbibigay alam sa Pakikipagugnay sa Welfare and Health Center ng Ward na nauugnay sa Tuberkulosis (Form-10 th)	40
Ukol sa individual meeting para sa mga sakit na nauugnay sa allergy	41

<<At mga iba pa>>

Gabay sa sistema ng pahintulot para sa pagpasok ng ibang paaralang hindi nasasakop ng distrito	42
--	----

[Para sa Junior High School]

<<Kaugnay sa pagtitipon ng pagpaliwanag para sa mga bagong pasok na mag-aaral>>

Explanation Meeting para sa mga magulang ng mga bagong papasok na mag-aaral	43
Pagbibigay alam sa pagbili ng lahat ng gamit ng bagong mag-aaral	44
Pagbibigay alam sa School Entrance Ceremony	45

<<Kaugnay sa mga sertipikasyon (pagpapatunay)>>

Ukol sa pagiisyu ng School Certificate	46
Ukol sa pagiisyu ng diskwentong pamasaha ng mag-aaral	47
Talaan sa ninanais na course path (Pang ika 1 – ika 4)	48- (1) ~ (4)

Mga Terminong gamit sa Paaralan

[1] Araw

[2] Buwan

[3] Araw /Petsa

[4] Oras

[5] Pang-araw-araw na iskedyul

[6] Pangalan ng lokasyon

[7] Mga tawag sa Aralin

[8] Mga salitang gamit sa pagaaral

[9][10] Katawan

Mga salitang ginagamit sa pangaraw-araw

50- (1) ~ (14)

Mga tanong sa pagpatnubay ng mag-aaral

Kumpedensya

Ang form na ito ay gagamitin sa pakikipag-ugnay na pang-emergency o sa pagtuturo sa bata.Kung maari ay sagutan sa Japanese.Kung ito ay may

Pangalan ng Paaralan

Mag-aaral	Furigana (paano mabasa) Pangalan ng Estudyante				lalaki / babae
	Kaarawan				
	Tirahan				
	Nasyonalidad ng Estudyante		Petsang dumating Bumalik sa Japan	Taon/Buwan/Araw:	
Magulang ng mag aaral	Furigana (paano mabasa) Pangalan ng Tagapag-alaga				
	Numero ng telepono sa bahay				
Miyembro ng pamilya (maliban sa estudyante)	Pangalan				
Pang Emergency na contact	Pangalan		Numero ng Telepono		

Bagay na gustong ipakiusap, itanong o sabihin sa guro. (Isulat kung meron)

Atensyon: _____ / _____ () Mangyaring isumite sa guro ng klase. (Buwan / Araw)

Mga Dadalhin

Taon/Buwan/Araw:

Ang gamit na may markang check ☒ ay mga kailangan. Mangyaring ihanda ang mga ito.

* Ang mga gamit na may numero ay nakalarawan sa susunod na pahina. Tiyaking lagyan ng pangalan ang bawat gamit.

☐

[1] Kaban: Bag

☐

[2] Randoseru

☐

[3] Uwabaki: Sapatos pangloob ng paaralan

☐

[4] Uwabaki-Bukuro: Bag na lalagyan ng uwabaki

☐

[5] Akasiro-Bou: Reversible school cap red & white

☐

[6] Taisou-gi: P.E uniform

☐

[7] Taisou-gi Bukuro: Bag na lalagyan ng P.E uniform

☐

[8] Bosai-Zukin: Disaster hood

☐

[9] Renraku-Cho: correspondence notebook

☐

[10] Renraku-Cho Bukuro: Plastic case ng correspondence notebook

☐

[11] Notebook: para sa aralin

☐

[12] Fudebako: Pencil case: lalagyan ng mga lapis

☐

[13] Enpitsu: Lapis

☐

[14] Keshigomu: Pambura

☐

[15] Akaenpitsu: Red pencil / pulang lapis

☐

[16] Jyogi: ruler

☐

[17] Hasami: gunting

☐

[18] Nori: glue / paste

☐

[19] Zokin: Dust cloth / basahan

☐

[20] Masuku: Mask

☐

[21] Hochikisu: Stapler

☐

[22] Konpasu: Compass

☐

[23] Bundoki: Protractor

☐

[24] Shitajiki: Plastic sheet

☐

[25] Dogu-bako: Toolbox

☐

[25] Kureyon: Krayola

☐

[26] Iroenpitsu: Colored pencil

☐

[28] Hankachi / Taoru:panyo / tuwalya

☐

[29] Tissue: Tisiyu

☐

[30] Obento: Lunch pack

☐

[31] Obento-Bukuro: Ag ng obento (Lunch pack)

☐

[32] Judogi: Judo uniform

☐

Kyushokuyo Boshi: Cap na puti

☐

Taiikukanbaki: Sapatos pang gym

☐

Taiikukanbaki-Bukuro: Bag ng sapatos pang gym

☐

Tsugaku-Bo: School hat

1. Kagamitan na kinakailangan mula sa simula



[1] Kaban: Bag



[2] Randoseru



[3] Uwabaki: Sapatos pangloob sa paaralan



[4] Uwabaki-Bukuro: bag na lalagyan ng uwabaki



[5] Akasiro-Bou: Reversible school cap red & white



[6] Taisou-gi: P.E uniform



[7] Taisou-gi Bukuro: Bag na lalagyan ng P.E uniform



[8] Bosai-Zukin: Disaster hood



[9] Renraku-Cho: Correspondence note book



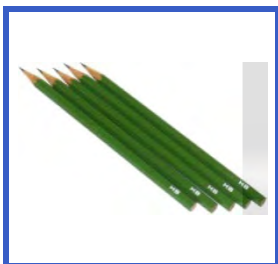
[10] Renraku-Cho Bukuro: Plastic case ng correspondence notebook



[11] Notebook: Para sa aralin



[12] Fudebako: Pencil case / Lalagyan ng mga lapis



[13] Enpitsu: Lapis



[14] Keshigomu: Pambura



[15] Akaenpitsu: Red pencil / Pulang lapis



[16] Jyogi: Srtaight ruler



[17] Hasami: Gunting



[18] Nori: Glue / Paste



[19] Zokin: Dust cloth / Basahan



[20] Masuku: Mask

2. Mga bagay na kailangan



[21] Hochikisu:
Stapler



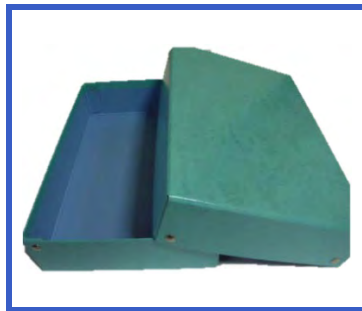
[22] Konpasu:
Compass



[23] Bundoki:
Protractor



[24] Shitajiki:
Cardboard pad



[25] Dogu-bako:
Toolbox



[26] Kureyon:
Krayola



[27] Iroenpitsu:
Colored pencil



[28] Hankachi / Taoru:
Panyo /Bimpo



[29] Tissue:
Tisiyu



[30] Obento:
Lunch pack



[31] Obento-Bukuro:
Bag ng Obento (Lunch pack)



[32] Judogi:
Judo uniform

3. Kagamitan na kailangan depende sa aralin



Kenban (Keyboard) Harmonica
fukikuchi: Mouthpiece



Recorder



Alto-Recorder



Enogu-Set: Set ng gamit sa
Pagpinta (Water color)



Shuji-Set:
Calligraphy set



Saiho-Dogu:
Gamit sa pananahi
(Sewing box)



Mizugi:
Kasuotang panlangoy
(Swim suit)



Suiei-Bo:
Swimming cap



Kids Hooded Towel



Swimming Goggles



Apron



Sankaku-kin:
Trayanggulong bandana

4. Mga dadalhin gamit sa school trip, at pagtigil sa ibang lugar na pag-aaral



Ryukkusakku:
Backpack



Nappuzakku:
Knapsack/Napsak



Suito:
Water jug



Kigae:
Pamalit damit



Sunikar:
Sneakers



Shikimono:
Picnic mat



Bokangi:
Damit panglamig



Amagu:
Gamit pang ulan



Gunte: Guwantes /
Cotton work gloves



Hamigaki Set: Tooth Brush
at Tooth Paste



Bath towel



Hand towel

Mga bayarin sa paaralan

Taon/buwan/araw:

Ang may markang ☒ ay ang mga sumusunod na halaga ng bayarin kadabuwan.

☐ Year expenses / Textbook fee	¥
☐ Supplementary Materials fee	¥
☐ School events accumulated fund (Hulugan)	¥
☐ Expenses / Bayarin sa (Student Handbook / Album)	¥
☐ Student council fee	¥
☐ PTA membership fee	¥
☐ Bayad sa school Insurance sa Pinsala (Japan Sports Council)	¥
☐ Mga iba pang bayarin ()	¥
Total	¥

* Ang mga halaga ng bayaring ito ay may pagbabago depende sa grado, buwan, at kung may kapatid o wala.

Pamamaraan ng bagbabayad sa halagang kinukulekta

Magbukas ng bank account sa sumusunod na banko.

Pangalan ng banko: _____ **banko** _____ **branch** _____

Kadabuwan ng araw ng, _____ ay aawasin sa inyong bank account.

* Ang form sa pagbubukas sa ng banko ay makukuha sa paaralan.

grado _____ klase _____ guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Mga partikular na bayarin

Taon/buwan/araw:

Ang mga marka na ☒ ay ang naaangkop sa pangongolekta

☐ School trip fee	☐ Bayad sa pagbibisita ng lugar sa lipunan
☐ Mga gawain napapaloob sa pagtigil ng ibang lugar (Graduation trip, trial lesson), Outdoor schooling (Mountain site), Nature class (Pagaaral sa kalikasan) na mga bayarin	
☐ Textbook fee	☐ Photograph fee
☐ School Club fee	☐ Bayad sa pagdayo ng pakikipaglaro
☐ Bayad sa pagtataguyod ng School Club	☐ Mga iba pa ()
<u>Halaga ng babayaran</u> ¥ _____.-	

Petsa ng pagbabayad

_____ taon / _____ buwan / _____ raw

Paraan ng pagbabayad

- ☐ Ibigay sa guro ng klase sa pamamagitan ng bata.
- ☐ Dalhin ng magulang sa paaralan.
- ☐ Kukunin sa bank account. Gamitin ang form na ibinigay ng paaralan at magbayad sa pamamagitan ng pagreremita sa Banko.

Grado klase guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Pangalan ng Paaralan

School Year						
Grade	1	2	3	4	5	6
Section						
Student Number						

Survey sa Kalusugan ng Bata (Confidential)

Yokohama Board of Education

© Mga Paalala sa Pagsagot sa Health Survey

Ang survey na ito ay isang mahalagang dokumento para alamin ang kalagayan ng kalusugan ng iyong anak.

Ang mga isa-sagot na personal na impormasyon ay marapat na pangangasiwaan ayon sa “Regulasyon ukol sa personal na impormasyon sa kalusugan ng Yokohama City” at karaniwang gagamitin lamang para sa mga sumusunod na layunin.

- Emergency contact sa pamilya ukol sa kalagayan ng kalusugan
- Reperensiya para maisagawa nang maayos ang medical checkup
- Reperensiya para sa pang-araw-araw na pangangasiwa ng kalusugan
- Pagbigay ng impormasyon sa medical institution at ward welfare and health center sa oras ng emergency kapag may aksidente at iba pa

Gayunpaman, ang statistical information na makakalap sa paaralan ukol sa bilang ng may karamdaman (hindi kasama ang personal na pangalan) ay may posibilidad na gamitin sa school health statistics at iba pa na ipapatupad ng bansa, prefecture, o siyudad.

Ang survey na ito ay gagamitin hanggang sa graduation o pagtatapos. Paki-sumite ito sa homeroom teacher bawat taon sa simula ng kasalukuyang school year matapos sagutan, dagdagan, o wastuhin, at lagyan ng selyo o lagda ng kumpirmasyon.

Ito ay itatabi sa paaralan na may lubos na pag-iingat at ibabalik sa pagtatapos.

Furigana		taon buwan araw (ng kapanganakan)
Buong Pangalan		

1. Tirahan at contact information sa oras ng emergency

*Kapag may babaguhin, guhitan ito ng dalawang beses at ilagay sa bakanteng lugar ang bagong sagot

Tirahan/Address				Pangalan ng Tagapangalaga
(Telepono)				
Emergency Contact	(1)	(2)	(3)	
(Telepono)				

2. Mga naging karamdaman

* Ilagay ang kailangang impormasyon ukol sa akmgang karamdaman at bilugan ang kasalukuyang kalagayan.

	Pangalan ng diagnosis	Edad ng diagnosis	Kasalukuyang kalagayan	Remarks (medical institution at iba pa)
May kinalaman sa puso	Pangalan ng diagnosis []	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Bilugan ang naaakma Kawasaki disease / Rheumatic fever / Arrhythmia	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
May kinalaman sa kidney/bato	Pangalan ng diagnosis []	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Bilugan ang naaakma Pamamanas / Albuminuria / Hematuria	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
Iba pang karamdaman/p anlabas na kapansanan	Diabetes	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Seizure / Kombulsyon	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Bilugan ang naaakma Dysautonomia / Orthostatic disorder	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Mental / Neurological disorder ()	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Pagkawala ng pandinig (Kanan/Kaliwa)	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Malabong paningin (Kanan/Kaliwa)	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Iba pa []	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	

3. Mga natanggap na bakuna atbp.

* Bilugan ang mga natanggap na bakuna ayon sa mother and child health handbook at iba pa.

Uri	Kalagayan ng bakuna			Hindi pa nababakunahan	Hindi sigurado	Nagkaroon na
BCG	Nabakunahan na					
Measles-Rubella (MR)	Ika-1 dose (taon buwan)	Ika-2 dose (taon buwan)				Measles / Rubella
Mumps	Nabakunahan na					
Chickenpox	Nabakunahan na					
4 Vaccine mix (diphtheria, whooping cough, tetanus, polio)	Unang bakuna		1 beses booster	2 Vaccine Mix Ikalawang bakuna		
	1 beses	2 beses				
Japanese encephalitis	Unang bakuna		1 beses booster	Ikalawang bakuna		
	1 beses	2 beses				
Hib	Nabakunahan na					
Pediatric pneumococcal	Nabakunahan na					
Hepatitis B	Nabakunahan na					

4. Ukol sa tuberculosis

Item	Grade	1	2	3	4	5	6
(1) Nagkaroon ng karamdaman (pulmonary tuberculosis / pulmonary infiltrate / pleurisy / iba pa) na may kinalaman sa tuberculosis (bilugan ang karamdaman)		Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan
(2) Uminom na ng gamot para mapigilan ang tuberculosis		Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan
(3) Mayroong kapamilya o kasama sa bahay na nagkaroon ng tuberculosis		Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan
(4) Nanirahan sa ibang bansa bukod sa Japan sa nakalipas na 3 taon na aabot sa higit sa kalahating taon kapag pinagsama-sama (itala ang pangalan ng bansa)		Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:
(5) Nagpapatuloy ang “ubo” at “plema” nang higit sa 2 linggo		Hindi Oo	Hindi Oo	Hindi Oo	Hindi Oo	Hindi Oo	Hindi Oo

5. Normal body temperature

Normal body temperature	°C
-------------------------	----

Pangalan ng bata		Kasarian	
------------------	--	----------	--

6. Allergies

* Ilagay ang kailangang impormasyon sa akmang allergic disease at bilugan ang kasalukuyang kalagayan.

Pangalan ng diagnosis	Edad ng diagnosis	Kasalukuyang kalagayan	Pangalan ng diagnosis	Edad ng diagnosis	Kasalukuyang kalagayan	
Asthma	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Food allergy	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
Atopic dermatitis	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Drug allergy	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
Allergic rhinitis	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Exercise-induced allergy	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
Allergic conjunctivitis	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Iba pa []	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
* Natukoy na causative agent		Gatas Itlog Trigo Hipon Alimango Soba Mani Walnut Iba pang pagkain []				
		Drugs []	Iba pa []			
Lagyan ng bilog (○) kung niresetahan ka ng doktor ng "EpiPen Injection®".					Oo	

7. Kasalukuyang kalagayan ng kalusugan

* Bilugan ang angkop na kalagayan na naranasan sa loob ng 1 taon.

Sagutan bawat taon at siguraduhing lagyan ng selyo o lagda ng kumpirmasyon.

Item	Grade	1	2	3	4	5	6
Internal Medicine	(1) Nakakaranas ng palpitation, pagkahilo, at vertigo						
	(2) Madaling sumakit ang ulo at tiyan						
	(3) Madaling magkaroon ng diarrhea at constipation						
	(4) Nakaranas ng pag-atake ng asthma						
	(5) Gumagamit ng gamot sa asthma						
	(6) Nakaranas ng kombulsyon at pagkawala ng malay						
	(7) Umiinom ng gamot para sa kombulsyon						
	(8) Walang gana kumain at madaling mapagod						
Balat	(1) May inaalintanang sakit sa balat						
Orthopedics (Tignan ang larawan sa likod)	(1) Hindi pantay ang taas ng balikat at taas ng baywang kapag nakatalikod at nakatayo nang direkto						
	(2)(3) Hindi pantay ang taas ng likod at baywang sa kaliwa at kanan kapag nakayuko						
	(4) May sakit sa baywang kapag lumiyad nang palikod						
	(5) Tumatagilid o nanginginig ang katawan kapag tumatayo sa isang paa						
	(6) Hindi maka-squat nang lubusan habang ganap na nakalapang ang ilalim ng paa sa sahig						
	(7) Habang nakaharap sa itaas ang palad, hindi lubusang maiunat ang braso, hindi maibaluktot ang braso, hindi umaabot ang daliri sa tainga						
	(8) Hindi dumidikit sa tainga ang dalawang braso kapag nakataas ang dalawang braso						
	Ophthalm	(1) Nahihirapang mabasa ang nakasulat sa blackboard at pinipikit nang kaunti ang mata kapag tumitingin sa malayo					
(2) Hindi tumitingin nang direkto sa mukha tulad ng hindi pantay na linya ng pananaw sa kaliwa at kanan, pagtagilid ng ulo, at pagtaas ng mata							
(3) Napapagod ang mata at sumasakit ang ulo kapag nagbabasa ng libro							
(4) Madalas mangati ang mata, magkaroon ng muta, mamula ang mata, matuyo ang mata, at lumuha							
(5) Nahihirapang makakita, namumula ang mata, at may pakiramdam na may nakakapit sa mata kapag nakasuot ng contact lense							
(6) May pagaalintana sa kulay		Lagyan ng bilog (○) at itala ang nais ipaunawa sa "8. Impormasyong nais ipaalam ng sambahayan"					
Otorhinolaryngology	(1) Nahihirapan sa pandinig						
	(2) May pagaalintana sa pagbigkas at nawawalan ng boses						
	(3) Madalas magka-sipon						
	(4) Madalas magbara ang ilong						
	(5) Madaling magdugo ang ilong						
	(6) Madalas magkalagnat na may kasamang pamamaga at pananakit ng lalamunan						
	(7) Madalas na nakabuka ang bibig						
	(8) Humihilik						
	(9) Nais sumailalim sa otorhinolaryngology checkup (Para lamang sa hindi pa sumasailalim na nakakaranas ng (1)-(8) sa itaas)	Isasagawa ng lahat			Isasagawa ng lahat		

Selyo o lagda ng kumpirmasyon ng tagapangalaga

8. Impormasyong nais

ipaalam ng sambahayan sa paaralan (Mga bagay na nais ipaunawa at iba pa pagdating sa kalusugan)

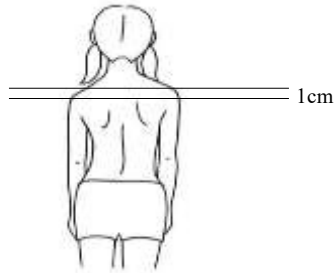
Grade 1 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 2 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 3 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 4 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 5 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 6 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:

Paraan ng pagsusuri ng “kalagayan ng spine at limb”

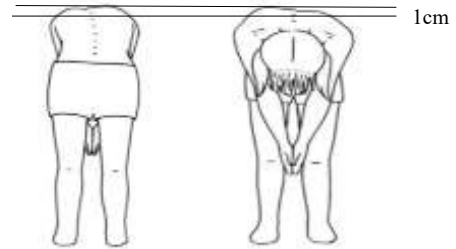
Suriin sa pamamagitan ng paggalaw ng katawan ayon sa larawan.

Kumpirmahin sa sambahayan at bilugan ang angkop na numero sa naunang pahina “Kasalukuyang kalagayan ng kalusugan / Orthopedics”.

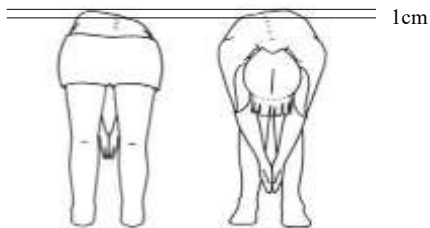
- (1) Hindi pantay (higit sa 1cm) ang taas ng balikat at taas ng baywang kapag nakatalikod at nakatayo nang diretso



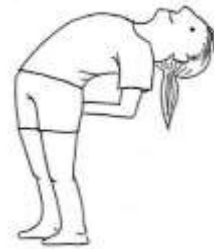
- (2) Hindi pantay ang taas ng likod sa kaliwa at kanan (higit sa 1cm) kapag nakayuko



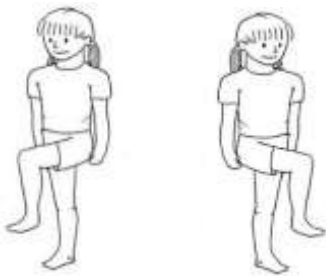
- (3) Hindi pantay ang taas ng baywang sa kaliwa at kanan (higit sa 1cm) kapag nakayuko nang lubos



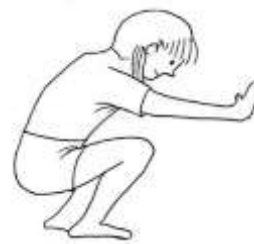
- (4) May sakit sa baywang kapag lumiyad nang palikod



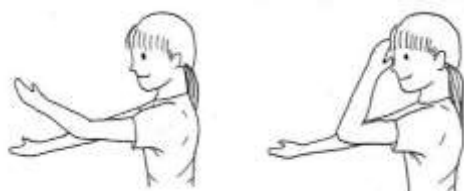
- (5) Tumatagilid o nanginginig ang katawan kapag tumatayo sa isang paa



- (6) Hindi maka-squat nang lubusan habang ganap na nakalapang ang ilalim ng paa sa sahig



- (7) Habang nakaharap sa itaas ang palad, hindi lubusang maiunat ang braso, hindi maibaluktot ang braso, hindi umaabot ang daliri sa tainga



- (8) Hindi dumidikit sa tainga ang dalawang braso kapag nakataas ang dalawang braso



Pangalan ng Paaralan

School Year			
Grade	1	2	3
Section			
Student Number			

Survey sa Kalusugan ng Mag-aaral (Confidential)

Yokohama Board of Education

© Mga Paalala sa Pagsagot sa Health Survey

Ang survey na ito ay isang mahalagang dokumento para alamin ang kalagayan ng kalusugan ng iyong anak.

Ang mga isa-sagot na personal na impormasyon ay marapat na pangangasiwaan ayon sa “Regulasyon ukol sa personal na impormasyon sa kalusugan ng Yokohama City” at karaniwang gagamitin lamang para sa mga sumusunod na layunin.

- Emergency contact sa pamilya ukol sa kalagayan ng kalusugan
- Reperensiya para maisagawa nang maayos ang medical checkup
- Reperensiya para sa pang-araw-araw na pangangasiwa ng kalusugan
- Pagbigay ng impormasyon sa medical institution at ward welfare and health center sa oras ng emergency kapag may aksidente at iba pa

Gayunpaman, ang statistical information na makakalap sa paaralan ukol sa bilang ng may karamdaman (hindi kasama ang personal na pangalan) ay may posibilidad na gamitin sa school health statistics at iba pa na ipapatupad ng bansa, prefecture, o siyudad.

Ang survey na ito ay gagamitin hanggang sa graduation o pagtatapos. Paki-sumite ito sa homeroom teacher bawat taon sa simula ng kasalukuyang school year matapos sagutan, dagdagan, o wastuhin, at lagyan ng selyo o lagda ng kumpirmasyon.

Ito ay itatabi sa paaralan na may lubos na pag-iingat at ibabalik sa pagtatapos.

Furigana		taon buwan araw (ng kapanganakan)
Buong Pangalan		

1. Tirahan at contact information sa oras ng emergency

*Kapag may babaguhin, guhitan ito ng dalawang beses at ilagay sa bakanteng lugar ang bagong sagot

Tirahan/Address					Pangalan ng Tagapangalaga
(Telepono)					
Emergency Contact	(1)	(2)	(3)		
(Telepono)					

2. Mga naging karamdaman

* Ilagay ang kailangang impormasyon ukol sa akmang karamdaman at bilugan ang kasalukuyang kalagayan.

	Pangalan ng diagnosis	Edad ng diagnosis	Kasalukuyang kalagayan	Remarks (medical institution at iba pa)
May kinalaman sa puso	Sakit sa puso []	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Kawasaki disease / Rheumatic fever / Arrhythmia Iba pa []	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
May kinalaman sa kidney/bato	Sakit sa bato []	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Pamamanas / Albuminuria / Hematuria Iba pa []	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
Iba pang karamdaman/p anlabas na kapansanan	Diabetes	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Seizure/Kombulsyon	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Dysautonomia / Orthostatic disorder	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Mental / Neurological disorder ()	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Pagkawala ng pandinig (Kanan / Kaliwa)	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Malabong paningin (Kanan / Kaliwa)	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	
	Iba pa []	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	

3. Mga natanggap na bakuna atbp.

* Bilugan ang mga natanggap na bakuna ayon sa mother and child health handbook at iba pa.

Uri	Kalagayan ng bakuna			Hindi pa nababakunahan	Hindi sigurado	Nagkaroon na
BCG	Nabakunahan na					
Measles-Rubella (MR) *Itala ang petsa ng bakuna	Ika-1 dose (taon buwan)	Ika-2 dose (taon buwan)				Measles / Rubella
Mumps	Nabakunahan na					
Chickenpox	Nabakunahan na					
4 Vaccine mix (diphtheria, whooping cough, tetanus, polio)	Unang bakuna	1 beses booster	2 Vaccine Mix			
	1 beses 2 beses 3 beses		Ikalawang bakuna			
Japanese encephalitis	Unang bakuna	1 beses booster	Ikalawang bakuna			
	1 beses 2 beses					
Hib	Nabakunahan na					
Pediatric pneumococcal	Nabakunahan na					
Hepatitis B	Nabakunahan na					

4. Ukol sa tuberculosis

Item	Grade	1	2	3
(1) Nagkaroon ng karamdaman (pulmonary tuberculosis / pulmonary infiltrate / pleurisy / iba pa) na may kinalaman sa tuberculosis (bilugan ang karamdaman)		Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan
(2) Uminom na ng gamot para mapigilan ang tuberculosis		Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan
(3) Mayroong kapamilya o kasama sa bahay na nagkaroon ng tuberculosis		Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan	Hindi Oo taon buwan
(4) Nanirahan sa ibang bansa bukod sa Japan sa nakalipas na 3 taon na aabot sa higit sa kalahating taon kapag pinagsama-sama (itala ang pangalan ng bansa)		Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:	Hindi Oo Bansa:
(5) Nagpapatuloy ang “ubo” at “plema” nang higit sa 2 linggo		Hindi Oo	Hindi Oo	Hindi Oo

5. Normal body temperature

Normal body temperature	°C
-------------------------	----

Pangalan ng mag-aaral		Kasarian	
-----------------------	--	----------	--

6. Allergies

* Ilagay ang kailangang impormasyon sa akmang allergic disease at bilugan ang kasalukuyang kalagayan.

Pangalan ng diagnosis	Edad ng diagnosis	Kasalukuyang kalagayan	Pangalan ng diagnosis	Edad ng diagnosis	Kasalukuyang kalagayan
Asthma	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Food allergy	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na
Atopic dermatitis	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Drug allergy	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na
Allergic rhinitis	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Exercise-induced allergy	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na
Allergic conjunctivitis	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na	Iba pa []	Taong gulang	Ginagamot / Regular checkup / Gumaling na
* Natukoy na causative agent Gatas Itlog Trigo Hipon Alimango Soba Mani Walnut Iba pang pagkain [] Drugs [] Iba pa []					
Lagyan ng bilog (○) kung niresetahan ka ng doktor ng "EpiPen® Injection".				Oo	

7. Kasalukuyang kalagayan ng kalusugan

* Bilugan ang angkop na kalagayan na naranasan sa loob ng 1 taon.

Sagutan bawat taon at siguraduhing lagyan ng selyo o lagda ng kumpirmasyon.

Item		Grade	1	2	3
Internal Medicine	(1) Nakakaranas ng palpitation, pagkahilo, at vertigo				
	(2) Madaling sumakit ang ulo at tiyan				
	(3) Madaling magkaroon ng diarrhea at constipation				
	(4) Nakaranas ng pag-atake ng asthma				
	(5) Gumagamit ng gamot sa asthma				
	(6) Nakaranas ng kombulsyon at pagkawala ng malay				
	(7) Umiinom ng gamot para sa kombulsyon				
	(8) Walang gana kumain at madaling mapagod				
Balat	(1) May inaalintanang sakit sa balat				
Orthopedics (Tignan ang larawan sa likod)	(1) Hindi pantay ang taas ng balikat at taas ng baywang kapag nakatalikod at nakatayo nang diretso				
	(2)(3) Hindi pantay ang taas ng likod at baywang sa kaliwa at kanan kapag nakayuko				
	(4) May sakit sa baywang kapag lumiyad nang palikod				
	(5) Tumatagilid o nanginginig ang katawan kapag tumatayo sa isang paa				
	(6) Hindi maka-squat nang lubusan habang ganap na nakalapang ilalim ng paa sa sahig				
	(7) Habang nakaharap sa itaas ang palad, hindi lubusang maiunat ang braso, hindi maibaluktot ang braso, hindi umaabot ang daliri sa tainga				
	(8) Hindi dumidikit sa tainga ang dalawang braso kapag nakataas ang dalawang braso				
Ophthalm	(1) Nahihirapang mabasa ang nakasulat sa blackboard at pinipikit nang kaunti ang mata kapag tumitingin sa malayo				
	(2) Hindi tumitingin nang diretso sa mukha tulad ng hindi pantay na linya ng pananaw sa kaliwa at kanan, pagtagilid ng ulo, at pagtaas ng mata				
	(3) Napapagod ang mata at sumasakit ang ulo kapag nagbabasa ng libro				
	(4) Madalas mangati ang mata, magkaroon ng muta, mamula ang mata, matuyo ang mata, at lumuha				
	(5) Nahihirapang makakita, namumula ang mata, at may pakiramdam na may nakakapit sa mata kapag nakasuot ng contact lense				
	(6) May pagaalintana sa kulay	Lagyan ng bilog (○) at itala ang nais ipaunawa sa "8. Impormasyong nais ipaalam ng sambahayan"			
Otorhinolaryngology	(1) Nahihirapan sa pandinig				
	(2) May pagaalintana sa pagbigkas at nawawalan ng boses				
	(3) Madalas magka-sipon				
	(4) Madalas magbara ang ilong				
	(5) Madaling magdugo ang ilong				
	(6) Madalas magkalagnat na may kasamang pamamaga at pananakit ng lalamunan				
	(7) Madalas na nakabuka ang bibig				
	(8) Humihilik				
	(9) Nais sumailalim sa otorhinolaryngology checkup	Isasagawa ng laha			
	Para lamang sa hindi pa sumasailalim na nakakaranas ng (1)-(8) sa itaas				

Selyo o lagda ng kumpirmasyon ng tagapangalaga			
--	--	--	--

8. Impormasyong nais

ipaalam ng sambahayan

sa paaralan (Mga bagay na nais ipaunawa at iba pa pagdating sa kalusugan)

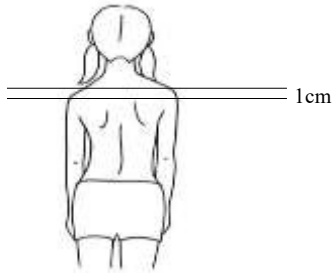
Grade 1 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 2 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:
Grade 3 Karamdamang regular na ipinapa-ospital: Ospital:

Paraan ng pagsusuri ng “kalagayan ng spine at limb”

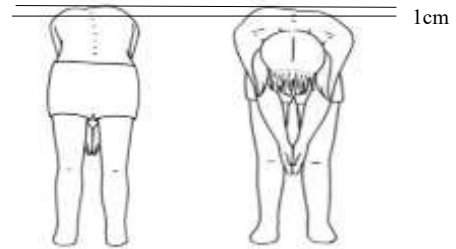
Suriin sa pamamagitan ng paggalaw ng katawan ayon sa larawan.

Kumpirmahin sa sambahayan at bilugan ang angkop na numero sa naunang pahina “Kasalukuyang kalagayan ng kalusugan / Orthopedics”.

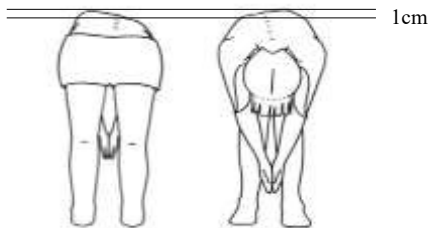
- (1) Hindi pantay (higit sa 1cm) ang taas ng balikat at taas ng baywang kapag nakatalikod at nakatayo nang diretso



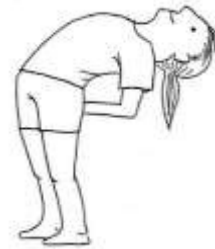
- (2) Hindi pantay ang taas ng likod sa kaliwa at kanan (higit sa 1cm) kapag nakayuko



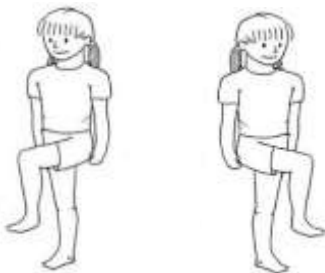
- (3) Hindi pantay ang taas ng baywang sa kaliwa at kanan (higit sa 1cm) kapag nakayuko nang lubos



- (4) May sakit sa baywang kapag lumiyad nang palikod



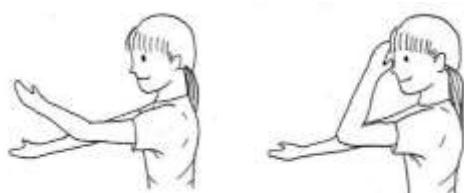
- (5) Tumatagilid o nanginginig ang katawan kapag tumatayo sa isang paa



- (6) Hindi maka-squat nang lubusan habang ganap na nakalapang ang ilalim ng paa sa sahig



- (7) Habang nakaharap sa itaas ang palad, hindi lubusang maiunat ang braso, hindi maibaluktot ang braso, hindi umaabot ang daliri sa tainga



- (8) Hindi dumidikit sa tainga ang dalawang braso kapag nakataas ang dalawang braso



Pagbibigay alam sa Gawain na sasalihan ng mga magulang

Taon/buwan/araw:

- ☐ Tiyak ang pagpunta. ☐ Pupunta kapag may oras.
- ☐ Kapag hindi makakarating magpadala ng sulat ng pahintulot (sa ibang papel) na may lagda.

◆ Ang sumusunod na may marka na ☒ ay mga Gawain na isasagawa.

- | | |
|--|--|
| ☐ Pag uusap ng guro at mga magulang | ☐ Pagbisita ng Klase |
| ☐ (Recital) pang Edukasyon Pagtatanghal | ☐ Culture Festival ☐ Eksibisyon |
| ☐ Choral group | ☐ Pagliwanag sa School Club |
| ☐ PTA (Guardian) meeting | ☐ PTA General meeting ☐ Seremonya sa mga magriritiro |
| ☐ Palakasan (Marathon Rally) | ☐ Rope Rally |
| ☐ Paliwanag sa gawain na napapaloob sa pagtigil ng ibang lugar
Graduation trip, trial lesson, Outdoor schooling (Mountain site),
Outdoor Schooling (Sea site), Nature class (Pagaaral sa Kalikasan) | |
| ☐ Paliwag sa pagtuturo ng paaralan | ☐ Mga iba pa () |

◆ Petsa/oras _____ buwan / _____ araw ()

_____oras: _____minuto ~ _____oras: _____minuto

◆ Lugar

- | | | |
|--|---|-------------------------------------|
| ☐ Klase | ☐ School Gym | ☐ Schoolyard |
| ☐ Aklatan | ☐ Art room | ☐ Music room |
| ☐ Audio visual room | ☐ Multi-purpose Hall | ☐ () |

◆ Mga dadalhin

- | | | |
|--|-----------------------------------|--|
| ☐ Slippers pangloob ng paaralan | ☐ Name tag | ☐ Perang Para sa (¥) |
|--|-----------------------------------|--|

Grado _____ klase _____ guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Pagbibigay alam sa School Sports Festival

Taon/buwan/araw:

[Undo-Kai] Sports festival (Elementarya).....Isinasagawa upang maging pamilyar ang mga bata sa mga ehersisyo at sports sa pamamagitan ng paligsahan at kumpetisyon. Ito din ay ipinapakita sa mga magulang. Karamihan ng mga magulang ay nanunuod at salo-salong kakain ng tanghalian.

[Taiiku-Sai] Athletic meet (Junior high school).....Ang mga magaaral ay

☐ Tiyak ang pagpunta ☐ Pupunta kapag may oras.

- | | | |
|--------------|--|--|
| ◆ Petsa/Oras | _____ taon / _____ buwan / _____ araw (_____) | |
| | Kapag umulan (_____ taon / _____ buwan / _____ araw (_____)) | |
| | _____ oras: _____ minuto ~ _____ oras: _____ minuto | |
| ◆ Lugar | _____ <u>Playground ng Paaralan</u> | |
| ◆ Tanghalian | ☐ Magdala ng water bottle | ☐ Magdala ng lunch pack (baon) |
| | ☐ Kasalong kakain ang mga magulang | ☐ Mayroong school lunch |
| ◆ Pananamit | ☐ Pumasok ng naka P.E uniform | ☐ Magpapalit ng P.E uniform sa paaralan |

- ◆ **Takdang araw:** _____ buwan / _____ araw (_____) kapag umulan.
- (1) Magkaklase ayun sa (araw)_____ na timetable.
 Oras ng uwian ay _____ oras : _____ minute
- ⇒ Sa araw na ito a ☐ Magdala ng lunchpack (baon)
☐ Huwag magdala ng lunchpack (baon)
- (1) Ang sports festival ay sa: _____ buwan / _____ araw (_____) gaganapin.
- ⇒ Sa araw na ito ay ☐ Magdala ng lunchpack (baon)
☐ Walang lunchpack (baon)

◆ Ihanda ang alin man sa nakasulat sa taas kapag di alam kung isasagawa o hindi dahil ang panahon ay hindi sigurado.

◆ buwan / _____ araw (_____) walang pasok sa paaralan

Grado _____ klase _____ guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Pagbibigay alam sa Individual meeting / Parent and student with the teacher meeting (Para sa pagaadjust ng petsa at oras)

Taon/buwan/araw:

Individual meeting.....Papunpuntahin ang magulang. Ang guro ng klase ay makikipagusap sa bawat magulang ukol sa kalagayan ng bata sa paaralan (pagaaral at pamumuhay).

Sabihin din ang kalagayan ng bata sa tahanan.

Parent and student with the teacher meeting.....Ang nilalaman ay halos kapareho ng individual meeting ngunit bukod sa guro at magulang ang bata ay kasama sa pag uusap.

- Lagyan ng ☒ sa inyong kaluwagang oras

☐ _____ buwan / _____ araw (_____), _____ oras : _____ minuto

☐ _____ buwan / _____ araw (_____), _____ oras : _____ minuto

☐ _____ buwan / _____ araw (_____), _____ oras : _____ minuto

Pagbibigay alam sa Individual meeting / Parent and student with the teacher meeting (Pahayag sa tiniyak na petsa at oras)

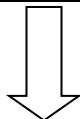
Mr. / Ms. (_____) individual meeting / parent and student meeting with the teacher.

_____ buwan / _____ araw (_____) Sa _____ oras: _____ minuto ay itinakda.

Kailangan ng interpreter : kailangan / hindi kailangan

☐ Sa araw na ito ang mabuti.

☐ Hindi mabuti ang petsa na nakatakda. Hinihiling na itakda sa susunod na petsa.



_____ buwan / _____ araw (_____), _____ oras: _____ minuto

Pangalan ng magulang _____ (Lagda)

Hanggang _____ buwan / _____ araw (_____) ibigay sa guro ng klase.

Grado _____ klase _____ guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

**Pagbibigay alam sa pagbibisita ng tahanan
(Para sa pag-aayos ng petsa at oras)**

Taon/buwan/araw:

Ang guro ng klase ay bibisita sa tahanan ng mag- aaral.

Ipaalam ang kalagayan sa bahay ng bata at pakiusap sa guro ng klase sa maikling oras lamang, kayo na po ang bahala.

Lagyan ng ☒ Ang araw na mabuti.

☐ _____ buwan / _____ araw (_____), _____ oras : _____ minuto

☐ _____ buwan / _____ araw (_____), _____ oras : _____ minuto

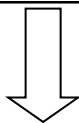
☐ _____ buwan / _____ araw (_____), _____ oras : _____ minuto

**Pagbibigay alam sa pagbibisita ng tahanan (Pahayag sa tiniyak na
petsa at oras)**

Ang pagbibisita ng tahanan ay:

_____ buwan / _____ araw (_____) Sa _____ oras : _____ minuto itinakda.

Kailangan magsama ng interpreter _____ magsasama / hindi magsasama



☐ Sa araw na ito ang mabuti.

☐ Hindi mabuti ang petsa na nakatakda. Hinihiling na itakda sa susunod na petsa

_____ buwan / _____ araw (_____), _____ oras : _____ minuto

Pangalan ng magulang _____ (Lagda)

Hanggang _____ buwan / _____ araw (_____) ibigay sa guro ng klase.

Grado _____ klase _____ guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Pagbibigay alam sa Gawain ng paaralan

(Day trip
Buong araw) Taon/buwan/araw:

Ipinapaalam ang paglabas ng paaralan at pagpunta sa ibang lugar.

1. Ang tawag sa gawain na isasagawa ay may markang ☒.

- ☐ School trip ☐ Pabibisita sa lugar ng lipunan ☐ Sports rally
- ☐ Marathon rally ☐ Appreciation of music meeting
- ☐ Pag guhit ng kalikasan (sketching) ☐ Mga iba pa ()

2. Petsa at Oras buwan / araw (),
 oras : minuto ~ oras : minuto

3. Pagtitipon oras : minuto
(Maari lamang na tumawag kapag hindi makararating)

Lugar ng pagtitipon (☐ Paaralan ☐ _____)

4. Pupuntahan lugar _____

5. Pananamit

- ☐ Civilian clothes (Pangkaraniwang damit)
- ☐ School uniform (Pamantayan damit) ☐ Jersey • P.E uniform

6. Mga dadalhin

- ☐ [Shiori] Guidebook ☐ Gamit sa pagsusulat
- ☐ Lunch pack ☐ Water bottle
- ☐ Gamit pang-ulan (Payong • Kapote) ☐ Baong pera (Haggang: ¥_____)
- ☐ Knapsack (napsak) ☐ Plastic bag ☐ Picnic mat
- ☐ Panyo • Tissue ☐ Ibang papel na kagaya ng nakaprint

7. Paghihiwalay

sa mga oras : minuto (☐ Paaralan ☐ _____)

Grado klase guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

**Pagbibigay alam sa
Gawain ng paaralan**

(Napapaloob sa pagtigil
sa ibang lugar)

Taon/buwan/araw:

Ipinapaalam ang paglabas ng paaralan at pagpunta sa ibang lugar.

Ipinapaalam ang Titigilang lugar _____ at babalik sa paaralan.

1. Ang tawag sa Gawain (_____)

2. Petsa _____ buwan / _____ araw (_____),
oras : _____ minuto ~ oras : _____ minuto

3. Patitipon oras : _____ minuto
(Maari lamang na tumawag kapag hindi makararating)
Lugar ng pagtitipon (☐ Paaralan
☐ _____)

4. Pupuntahan lugar: _____

Titigilang lugar: _____ Numero ng telepono: _____ (_____)

Titigilang lugar: _____ Numero ng telepono: _____ (_____)

5. Pananamit

☐ Civilian clothes (Pangkaraniwang damit)

☐ School uniform (Pamantayan damit)

☐ Jersey / P.E uniform

6. Mga dadalhin

☐ [Shiori] Gguidebook

☐ Gamit sa pagsusulat

☐ Lunch pack

☐ Water bottle

☐ Gamit pang-ulan (Payong / Kapote)

☐ Toiletries (toothbrush etc.)

☐ Baong pera (Haggang: ¥ _____)

☐ Jersey / P.E uniform (Terno)

☐ Pantulog / Pajama

☐ Under wear / Medyas (_____ piraso)

☐ Warmer clothes (Coat / Sweater atbp.)

☐ Knapsack (napsak)

☐ Plastic bag

☐ Picnic mat

☐ Sapatos pangloob sa paaralan

☐ Cotton work gloves

☐ Hand towel

☐ Panyo / Tissue

☐ Ibang papel na kagaya ng nakaprint

7. Paghihiwalay na oras: oras : _____ minuto (☐ paaralan ☐ _____)

Grado _____ klase _____ guro ng klase: _____

numero ng telepono: _____

Pahayag sa pagsali at pagbibigay ng karapatan sa paggamot

(Napapaloob sa gawain ng paaralang pagtigil sa ibang lugar)

Taon/buwan/araw:

Kinakatawan namin na bilang mga magulang ay naunawaan ang layunin ng kaganapan, pinahihintulutan namin ang pagsali sa kaganapang ito at bilang isang miyembro ng grupo ng mag-aaral ay ipinapangakong isagawa ang kolektibong pagkilos na disiplinado.

Bilang karagdagan, ukol sa pagsali ay binibigyan namin ng anumang karapatan ang punong-guro ng paaralan sa mga sitwasyon ng may mga emergency, biglaang karamdaman o pinsala sa aksidente na kinakailangan ng pangmadalian lunas at paggamot at gayun din kung may nagawang paglabag sa disiplina ng kolektibong pagkilos, ay makikipagtulungan kami sa mga pakikipagugnay at mga tagubilin.

grado / klase / numero	Pangalan ng magaaral	taon buwan araw Ipinanganak / /
Tirahan	(-ku)	
Numero ng telepono sa bahay		
Pang Emergency na contact	() Telepono # () —	

Taglay na sakit • Iba pang mga kinakailangan pagsasaalang-alang

- ☐ Taglay na sakit (Sakit Pangalan: _____) ☐ Pagihi sa gabi
- ☐ Malubhang pagkahilo sa sasakyan
- ☐ Allergy (Hanggang ngayon ay may sintomas, isang outpatient at may gamot na iniinom, Lagyan ng marka✓ ang kinakailangan ng pamamahala)

- | | | |
|---|---|---|
| ☐ Hika | ☐ Atopic dermatitis (ng balat) | ☐ Allergic rhinitis (ng ilong) |
| ☐ Allergy pamumula ng mata | ☐ Allergy sa pagkain | ☐ Allergy sa gamot |
| ☐ Exercise-induced allergy | ☐ At iba pa () | |

Mga nakilalang sangkap na dahilan o dulot ng allergy:

- | | | | | |
|--|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|
| ☐ Wheat | ☐ Buckwheat | ☐ Peanuts | ☐ Gatas | ☐ Itlog |
| ☐ Soya beans | ☐ Hipon | ☐ Alimango | ☐ Medesina () | |
| ☐ At iba pa () | | | | |

Pangalan ng magulang _____ (Lagda)

Grado klase guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Pagbibigay alam sa seremonya ng pagtatapos

Taon/buwan/araw:

Ika 6 na baitang

Ika 3 baitang

Mga magulang

Munisipal ng Yokohama _____ Paaralan

Prinsipal

Pagbibigay alam sa seremonya ng pagtatapos (Seremonya sa pagbibigay ng Diploma)

Ang seremonya ng pagtatapos ay gaganapin sa mga sumusunod. Inaasahan po naming ang inyong pagdalo.

Artikulo

1. Petsa / Oras _____ taon / _____ buwan / _____ araw (_____)

Seremonya ng Pagbubukas _____ oras : _____ minuto

*Oras ng pagdating ng magulang hanggang sa ____oras : ____minuto(a.m./ p.m.)

2. Lugar _____ Munisipal ng Yokohama (_____) School Gym

3. At iba pa _____ Hindi maaari ang nakasasakyan sa pagpunta sa Paaralan.

Magdala ng slippers sa pagpunta.

* Ukol sa pananamit: Sapagkat ito ay seremonya, pangkalahatan na ang mga magulang at magaaral ay dumalo sa kasuotang nababagay sa okasyon.
Ang kasuutan ng mga mag-aaral ng Junior High School na sa ika 3 taon ay school uniform (Pamantayang damit).
Ang mga magaaral ng elementarya sa ika 6 na baitang ay nakasuot ng suits, blazer, white shirt na may necktie, sweater, at may sitwasyon ding isinusuot ang school uniform (Pamantayang damit) ng Junior High School na papasukan. Kapag hindi alam ay maaring sumangguni sa guro ng klase.

Grado _____ klase _____ guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Natatanging araw

(Pagbibigay alam sa pansamantalang pagsasara ng paaralan/
walang school lunch / pagbabago ng daily routine ng paaralan)

Taon/buwan/araw:

☐ _____ buwan / _____ araw

☐ _____ buwan / _____ araw ~ _____ buwan / _____ araw

☐ Walang pasok ang paaralan

☐ Pansamantalang pagsasara ng baitang

☐ Pansamantalang pagsasara ng isang klase ng baitang

☐ Walang school lunch

☐ Uwian ng klase _____ buwan / _____ araw

☐ Mayroong pasok bagamat araw ng pahinga

☐ Umpisa ng klase _____ buwan / _____ araw

☐ Uwian ng Klase _____ buwan / _____ araw

《Dahilan》

☐ National holiday

☐ Pagbibisita sa klase ng Sabado o Lingo

☐ _____ Kapalit na araw ng pahinga

☐ Anniversary of opening the Yokohama Port

☐ Anniversary (Foundation day)

☐ Dahil sa Influenza

☐ Pagbabago ng daily routine

☐ At ibapa ()

Pagbibigay alam sa panahon ng school lunch

Simula _____ buwan / _____ araw () Hanggang _____ buwan / _____ araw ()

☐ Mayroong school lunch

☐ Kailangan ng lunch pack

Grado _____ klase _____ guro ng klase: _____

numero ng telepono: _____

Pagbibigay alam sa mahabang bakasyon

Taon/buwan/araw:

[Bakasyon sa tag-init]

☆ Walang pasok sa paaralan sa mga panahon na sumusunod

Hulyo araw () ~ Agosto araw ()

★ buwan / araw (). : Ay araw ng pagpasok.
oras : minuto pumunta sa paaralan.

☆ Agosto araw () magsisimula ang pasukan.

[Bakasyon ng taglamig]

☆ Walang pasok sa paaralan sa mga panahon na sumusunod

Desyembre araw () ~ Enero araw ()

★ buwan / araw (). : Ay araw ng pagpasok.
oras : minuto pumunta sa paaralan.

☆ Enero araw () magsisimula ang pasukan.

[Bakasyon sa taglagas]

☆ Walang pasok sa paaralan sa mga panahon na sumusunod.

Marso araw () ~ Abril araw ()

★ buwan / araw (). : Ay araw ng pagpasok.
oras : minuto pumunta sa paaralan.

○ Simula ng Abril ang pagbagbago ng grado

○ Abril: araw () pagtatapos ng klase. Magsisimula ang panibagong taon ng pag-aaral.

○ Ang bagong guro ng klase ay malalaman sa susunod na pasukan.

* Kapag may pinsalang naganap sa panahon ng bakasyon ipaalam sa paaralan

Paaralan

Telepono: 045 ()

Pagpapaabot ng pagsali at hindi pagsali

Taon/buwan/araw:

- ☐ Sa pagbibisita ng klase (Sasali / Hindi)
- ☐ Sa PTA (class conference) (Sasali / Hindi)
- ☐ _____ ay (Sasali / Hindi)

	_____ grado /	_____ klase /	_____ numero
Pangalan ng mag-aaral	(	)	
Pangalan ng magulang	(	)	(Lagda)

Ang pagpapaabot ng pagsali o hindi ay hanggang _____ buwan / _____ araw ()
ibigay sa guro ng klase.

Grado klase guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Pagpapaabot sa pagsali ng activities

Taon/buwan/araw:

Lagyan ng marka ✓ ang alin sa sumusunod.

☐ Swimming lesson	☐ School trip / pagbibisita sa lugar ng lipunan
☐ Espesyal na club (	club)
☐ Pagdayo ng pakikipaglaro / paligsahan	☐ Palakasan • marathon rally
☐ Napapaloob sa gawain ng pagtigil sa ibang lugar (graduation trip, trial lesson), Outdoor schooling (mountain site), Outdoor schooling (sea site), nature class (pagaaral sa kalikasan)	
☐ At iba pa []	

Lagyan ng marka ✓ ang alin sa sumusunod.

☐ Walang problema sa kalusugan at iba pa kaya pasasali ang bata sa activity na ito.
☐ May kadahilanang hindi makakasali ang bata kaya hindi maaring sumali sa activity na ito.

_____ taon / _____ buwan / _____ araw ()

_____ grado / _____ klase / _____ numero

Pangalan ng mag-aaral ()

Pangalan ng magulang () (Lagda)

Hanggang _____ buwan / _____ araw () ibigay sa guro ng klase.

Grado _____ klase _____ guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Kasulatan ng pahintulot sa swimming lesson

Taon/buwan/araw:

Ukol sa swimming lesson, walang partikular na pinsala sa kalusugan kaya't pinapahintulutang sumali.

grado / klase

Pangalan ng mag-aaral ()

Pangalan ng magulang () (Lagda)

Isulat ang dahilan kapag hindi maaring sumali.

☐ Dahilan sa kalusugan (Mga sakit:_____)

☐ Dahilan sa relihiyon

☐ At iba pa ()

Ipaabot ang kasulatan ng pahintulot na ito sa guro ng klase haggang sa:
buwan / araw ().

Grado klase guro ng klase:_____ numero ng telepono:_____

Mga ulat ng intensyon para sa paghawak ng personal na impormasyon

(Heisei) Taon/buwan/araw:

Mga magulang

Munisipal ng Yokohama
Principal

School

Ukol sa talaan ng mga opinyon para sa paghawak ng personal na impormasyon

Ang aming paaralan at PTA, ukol sa paghawak ng personal na impormasyon "Batay sa ordinansang ugnay sa pagprotektang personal na impormasyon ng Yokohama City" aming pinag-iingatan ang pagsasaalang-alang ng pagprotektang personal na impormasyong hinahawakan.

Sa website ay aming pinasaalang-alang na hindi matiyak ang pangalan ng bawat indibiduwal at larawan bagamat ukol sa mga bagay na pinangangasiwaan ng paaralan tulad ng school newspaper na ipiniprinta sa paaralan, PTA newsletter, classroom correspondence, graduation album at iba pa na ibinibigay lamang sa mga taong may kaugnayan sa paaralan at sa situwasyon sa mga larawan at pagbibigay ng parangal ay maaring mailagay ang pangalan ng indibiduwal.

Para sa mga palagay ng mga magulang kabilang na rin ang mga mag-aaral, sagutan ang form ng pagsisiyasat ng sumusunod at ibigay sa guro ng klase.

Sa gayun man, kapag walang ibinigay na kasagutan sa pagsangayon sa bagay na ito ay amin lamang gagawin ang kung alin bagay na hiniling at sinangayunan sa paglagay ang pangalan. Maraming salamat sa inyong pag-unawa.

Huling araw ng pagbibigay: _____ buwan _____ araw (____) Pagbibigyan: Guro ng bawat klase

Gupitin sa linya

Talaan ng pagsang-ayon ukol sa paglagay ng pangalan at larawan

(1) Sumasangayon ako sa paglagay ng pangalan sa mga larawan o mga gawang bagay.

(2) Ukol sa paglalagay ng pangalan, ang aking hinihiling ay ang mga sumusunod.

Hanay sa pangangailangan:

(3) Hindi ko nais malatha.

Grado / _____ klase Pangalan ng mag-aaral: _____

Pangalan ng magulang _____ (Lagda)

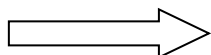
Grado _____ klase _____ guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Ukol sa babala / Emergency at tugon para sa kalamidad

Taon/buwan/araw:

Sa oras ng 6^{a.m} ng umaga:

Sa sitwasyon na nagbigay ng opisyal na anunsyo ukol sa **“Babala ng Bagyo” / “Babala ng Malakas na ulan ng snow”** sa buong lugar ng Prepektura ng Kanagawa at sa parte ng Kanluran.

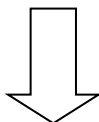


Isasagawa ang pansamantalang pagsasara ng paaralan (walang pasok)

Maliban sa babalang tinukoy, ang mga sitwasyon na tulad ng “Babala sa baha” “Malakas na pag-ulan” na hindi katulad ng malakas na bagyo at snow ay mangyaring hatulan ng tahanan ang pagpasok sa paaralan.

* Kung mahuhuli sa klase o hindi papasok mangyaring siguraduhin na makipag-ugnay sa paaralan.

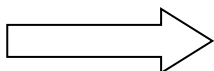
Sa sitwasyon na ang mga mag-aaral ay kasalukuyang nasa paaralan, at itinaas ang opisyal na anunsyo sa **“Babala ng Bagyo” / “Babala ng malakas na ulan ng snow”**



Ang principal ng paaralan ang gagawa ng hakbang depende sa kalagayan at isasagawa ang natutukoy sa pamamagitan ng mga sumusunod na pakikipag-ugnay sa bawat tahanan.

1. Kolektibong paglisan: na hinati-hati sa bawat direksyon, kasama ng isang guro ng paaralan sa paguwi.
2. Paglilipat ng oras ng uwian: Pauuwiin ng mas maaga kaysa sa karaniwang oras
3. Pagsusundo ng magulang sa paaralan upang isama ang bata sa paguwi.

Malaking scale ng lindol (higit sa intensity 5) ay naganap.



Paguwi na susunduin ng mga magulang: Ang klase ay kakanselahin. Susunduin ng magulang sa paaralan. (Dahil sa epekto ng lindol maaring hindi makarating ang pakikipagugnayan mula sa paaralan.)

Grado klase guro ng klase: _____

numero ng telepono: _____

**Pakikipagugnay mula sa paaralan
para sa tahanan I**

(Kalagayan ng katawan / Mga dadalhin /
Kailangan ng seal)

Tungkol sa kundisyon ng katawan

Taon/buwan/araw:

Ang mga napansin tungkol sa kalagayan ng bata sa paaralan ng iyong anak, ay ipinapaalam namin sa inyo. (Nilalaman ay may ☒)

- | | |
|--|--|
| ☐ Walang sigla | ☐ Mukhang pagod. |
| ☐ Mayroong lagnat | ☐ May atake ng hika |
| ☐ Parang mayroong masamang pakiramdam kung saan | |
| ☐ May bagay na tila nag-alala | |
| ☐ Nagkaroon ng isang di pangkaniwang kaganapan | |



- ☐ Mangyaring tanungin ang kalagayan
- ☐ Mangyaring pagpahinganin ng malumanay.
- ☐ Minamabuting pumunta sa doktor

Mga kinakailangan ihanda

May isang bagay na nais naming ipadala sa inyong anak.

1. Araw na kinakailangan: _____ buwan / _____ araw (_____)
2. Bagay na kailangan ihanda ng magulang: (_____)
☐ Mangyaring tanungin mula sa inyong anak.
☐ Tignan ang naka-print na inilakip.

Kailangan ng Seal [Inkan]

- ☐ Mangyaring lagyan ng Seal [Inkaan] sa bilog. (○)
- ☐ Dalhin ang Seal [Inkaan] at pumunta sa paaralan.

Grado klase guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

**Pakikipagugnay mula sa paaralan
para sa tahanan II**

**(Kapag nais makipagugnay sa mga
magulang)**

Taon/buwan/araw:

☐ **<Mangyaring tawagan ang paaralan>**

Mayroong nais ipaalam () Mangyaring tumawag sa:

045 – —

☐ **<Mangyaring pumunta sa paaralan>**

Mangyaring pumunta sa paaralan dahil may nais na pag-usapan.

Pumunta sa oras at araw na ito: _____ buwan / _____ araw ()
_____ oras : _____ minuto ~ _____ oras : _____ minuto

Ang interpreter ay: Meron / Wala

* Kapag hindi tumugma ang mga oras at araw na itinakda ay ipaalam ang inyong sariling oras.

_____ buwan / _____ araw () _____ oras: _____ minuto ~ _____ oras: _____ minuto

O di kaya

_____ buwan / _____ araw () _____ oras: _____ minuto ~ _____ oras: _____ minuto

pupunta sa paaralan.

☐ **<Pupunta sa inyong tahanan>**

Mayroon kaming nais na pag-usapan, maari po bang pumunta sa inyong tirahan?

Oras ng pagpunta: _____ buwan / _____ araw) ()
_____ oras : _____ minuto ~ _____ oras : _____ minuto

Ang interpreter ay : Pupunta / Hind pupunta

* Kapag hindi tumugma ang mga oras at araw na itinakda ay ipaalam ang inyong sariling oras.

_____ buwan / _____ araw () _____ oras: _____ minuto ~ _____ oras: _____ minuto

Gaganapin.

_____ buwan / _____ araw () _____ oras: _____ minuto ~ _____ oras: _____ minuto

Pumunta sa oras at araw na ito.

Grado _____ klase _____ guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Pakikipagugnay mula sa tahanan para sa paaralan

Makipagugnay sa paaralan sa mga sumusunod na sitwasyon.

Lagyan ng ☒ at ibigay sa guro ng klase.

☐ _____ taon / _____ buwan / _____ araw (_____): ay

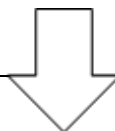
☐ Hindi papasok sa paaralan. ☐ Magmamasid lang sa klase ng P.E.

☐ Mahuhuli sa klase (_____ oras : _____ minuto: Papasok.)

☐ Palalabasin ng maaga (_____ oras : _____ minuto: Pauwiin.)

☐ Hindi papasok ng isang sandali.

_____ taon/ _____ buwan/ _____ araw (_____) ~ _____ taon/ _____ buwan/ _____ araw (_____)



Dahilan:

☐ Pangsariling dahilan

☐ Uuwi sa bansa

☐ May sakit

☐ Nasugatan

☐ Sinisipon

☐ Pupunta sa ospital

☐ Mayroong lagnat

☐ Masakit ang tiyan

☐ Masakit ang ulo

☐ Masama ang pakiramdam

☐ At iba pa (_____)

_____ Grado / _____ klase / _____ numero Pangalan ng magaaral: _____

Pangalan ng magulang _____ (Lagda)

Grado _____ klase _____ guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Kapag hindi nakolekta sa bank account ang bayarin sa paaralan

Mr. / Ms. _____

Taon/buwan/araw: _____

Hindi nakolekta sa bank account ang bayarin sa paaralan.

Para sa buwan ng _____ ₪ _____

Sa susunod ay kukulektahin sa pamamagitan ng sumusunod na may markang ☒.

☐ Hangang _____ buwan/ _____ araw (_____): ilagay ang pera sa inyong bank account.

Ito ay muli naming kukulektahin.

☐ Hangang _____ buwan / _____ araw (_____): Dalhin ang halaga sa paaralan.

Grado _____ klase _____ guro ng klase: _____

numero ng telepono: _____

AYUMI

grado / klase / numero

Mga Aralin	Mga Puntos ng Pananaw	katayuan
Japanese	Interes sa Japanese / pagnanasa / asal	
	Kaalaman pananalita / pangdinig	
	Abilidad sa pagsulat	
	Abilidad sa pagbasa	
	Ukol sa kaalaman sa wika / pagunawa / kasanayan	
Social	Interes sa kaganapang panlipunan / pagnanasa / asal	
	Pagiisip na panglipunan / paghusga / pagpapahayag	
	Pagmamasiid / kasanayan sa paggamit ng materyal	
	Ukol sa kaalaman sa kaganapang panlipunan / pagunawa	
Math	Interes sa matimatika / pagnanasa / asal	
	Pagiisip sa matematikang bagay	
	Kasanayan sa sukat ng dami at hugis	
	Kaalaman sa sukat / dami at hugis / pagunawa	
Science	Interes sa kaganapang natural / pagnanasa / asal	
	Kaisipang pangsiyensiya / pagpapahayag	
	Pagmamasiid / kasanayan sa pageeksperimento	
	Kaalaman sa kaganapang ng kalikasan / pagunawa	
Environment and Life Studies	Interes sa pamumuhay / pagnanasa / asal	
	Pagiisip sa mga activities at pagdanas / pagunawa	
	Pansin sa sarili at sa kapaligiran	
Music	Interes sa musika / pagnanasa / asal	
	Katalinuhan at pagkaorihinal sa pagpapahayag ng musika	
	Kasanayan sa pagpapahayag ng musika	
	Kakayahan sa pagpapahalaga	
Arts	Interes sa pagbuo ng model / pagnanasa / asal	
	Kakayahan sa pagbuo ng ideya at hakbangin	
	Kasanayan sa malikhaing pagbuo ng ideya	
	Kakayahan sa pagpapahalaga	
Home economics	Interes sa pamumuhay sa tahanan / pagnanasa / asal	
	Kakayahan upang makabuo ng malikhain kabuhayan	
	Kasanayan sa pamumuhay	
	Kaalaman sa pamumuhay sa tahanan / pagunawa	
Physical Education	Interes sa ehersisyo, kalusugan, at kaligtasan / pagnanasa / asal	
	Pagiisip sa ehersisyo, kalusugan, kaligtasan / paghatol	
	Kasanayan sa pagsasagawa ng ehersisyo	
	Kaalaman sa kalusugan at kaligtasan / pagunawa	
Espesyal na activities	Activities ng isang grado	
	Activities ng student council	
	Club activities	
	Gawain ng paaralan	
Attitude	Batayan ng ugali sa pamumuhay	
	Pagpapabuti ng kalusugan at lakas ng katawan	
	Pagsasarili / pagiging independyente	
	Pagkahulugan ng pananagutan	
	Pagka-orihinal at katalinuhan sa pagbuo ng ideya	
	Pakikiramay / Pakikipagtulungan	
	Paggalang sa buhay / natural na proteksiyon	
	Paggawa / Pagseserbisyo	
	Makatarungan / pagpapantay pantay	
	Pakiramdam sa pampublikong moralidad / espiritu	

Ang mga grado ng bawat aralin ay mamarkahan sa sumusunod na paraan.

Very good: ◎

Good: ○

More effort: △

Pamamaraan ng pagmamarka sa espesyal na activities at pagkilos:

Very good ◎

Good ○

Record ng activities sa banyagang salita
Interes sa komunikasyon / pagnanasa / asal
Pagkasanay: Pagkapamilyarsa banyagang salita
Pansin sa wika at kultura

Katayuan sa bawat aralin

Katayuan sa oras ng pangkalahatan pagaaral
Katayuan sa espesyal na activities
Katayuan sa pagkilos

Katayuan sa oras ng pangkalahatan pagaaral
Katayuan sa espesyal na activities
Katayuan sa pagkilos

Katayuan sa oras ng pangkalahatan pagaaral
Katayuan sa espesyal na activities
Katayuan sa pagkilos

Katayuan sa oras ng pangkalahatan pagaaral
Katayuan sa espesyal na activities
Katayuan sa pagkilos

Bilang ng araw na pinasok at pagliban									
Buwan								Subtotal total	Total
Bilang ng araw ng klase									
Pagtigil/ Pagdadalamhati									
Bilang ng lumibang araw									
Bilang ng pinasok na araw									

Renraku-Hyo

Munisipal ng Yokohama

Junior High School

Heisei

School year:

Prinsipal:

grado /

klase /

numero:

Pangalan ng magaaral:

Guro ng klase:

Mga Puntos ng Pananaw								
Kompulsaryong paksa								
Paksa	Mga puntos ng pananaw	1 st sem		2 nd sem		Last sem of the year		Mga obserbasyon mula sa guro
		Evaluation	Grade	Evaluation	Grade	Evaluation	Grade	
Japanese	Interes sa sariling wika / Pagnanasa /Aasal							
	Kakayahan sa pananalita / Pakikinig							
	Kakayahan sa pagsulat							
	Kakayahan sa pagbasa							
	Kaalaman sa mga salita / pangunawa / Kasanayan							
Social	Interes sa kaganapan sa lipunan / Pagnanasa / Asal							
	Pagiisip na panglipunan / paghuhusga / pagpapahayag							
	Kasanayan sa paggamit ng materyal							
	Kaalaman at pag-unawa tungkol sa mga kaganapan ng lipunan							
Matematika	Interes sa matematika / pagnanasa / asal							
	Pagiisip at pananaw sa matematika							
	Matematikong kasanayan							
	Kaalaman ukol sa sukat /t dami at hugis / pagunawa							
Science	Interes sa kaganapan ng kalikasan / pagnanasa / asal							
	Kaisipang pangsiyensiya / pagpapahayag							
	Pagmamasiid / Kasanayan sa Eksperimento / pagpapahayag							
	Kaalaman sa kaganapan ng kalikasan / pangunawa							
Music	Interes sa musika / pagnanasa / asal							
	Katatalinuhan at pagkaorihinalsa pagpapahayag ng musika							
	Kasanayan sa pagpapahayag ng musika							
	Kakayahan sa pagpapahalaga							
Arts	Interes sa sining / Pagnanasa / Asal							
	Kakayahan sa ideya at hakbangin							
	Kasanayan sa malikhaing pagbuo ng ideya							
	Kakayahan sa pagpapahalaga							
Health and Physical Education	Interes sa ehersisyo,kalusugan,kaligtasan / Pagnanasa / Asal							
	Pagiisip sa ehersisyo,kalusugan,kaligtasan / Pahuhusga							
	Kasanayan sa pagsasagawa ng ehersisyo							
	Kaalaman ukol sa ehersisyo,kalusugan.at kaligtasan / Pagunawa							
Teknikal at / Home economics	Interes sa pamumuhay at teknolohiya / Pagnanasa / Asal							
	Kakayahan upang lumikha ng ideya sa pamumuhay							
	Kasanayan sa pamumuhay							
	Kaalaman ukol sa pamumuhay at teknolohiya / Pagunawa							
English	Interes sa komunikasyon / Pagnanasa / asal							
	Kakayahan sa pagpapahayag ng salitang banyaga							
	Kaalaman sa pagunawa ng salitang banyaga							
	Kaalaman sa salita at kultura / Pagunawa							

★ Ang pagpapatupad sa kumprehensibong katayuan ng layunin ay pangkalahatang sinukat sa limang hakbang.

5..... Sapat upang makamit ang layunin, Partikular na napakahusay.

4..... Sapat upang makamit ang layunin.

3..... Karamihang nakamit ang layunin.

2..... Mayroong hindi nakamit sa layunin,kinakailangan ng pagsisikap.

1..... Maraming hindi nakamit sa layunin, kailangan ng ibayong pagsisikap.

★ Ukol sa pagpapatupad ng katayuan sa layunin, ipinapahayag ito sa 5 marka.

A°..... Itinuring na nakakasisiya, particular na mahusay

A..... Itinuring na nakakasisiya

B.....Itinuring na karamihang kasiyasya

C°.....Itinuring na kinakailangan ang pagsisikap

C.....Itinuring na kinakailangan ang higit pang pagsisikap.

Data ng oras sa Integrated Studies

Komite • Engagement activities	Ekstrakurikular (Club) Aktibidad

Talaan ng pinasok at pagliban													
	Abril	Mayo	Hunyo	Hulyo	Agosto	Setyembre	Oktubre	Nobyembre	Disyembre	Enero	Pebrero	Marso	Total
Bilang ng mga araw ng klase													
Pagtigil sa pagpasok / Pagdadalamhating bakasyon at iba													
Bilang ng araw na kinakailangang pumasok													
Bilang ng mga araw na lumiban													
Bilang ng araw na pinasok													
Bilang ng mga nahuli sa klase													
Bilang ng pag-uwi ng maaga													

Correspondence

Certification Seal		
Principal	Guro ng Klase	Guardian

Tagapangalaga (Komento):

Heisei-^{nendo} (FY20): Pagpapahayag ng pagsali sa JAPAN SPORT COUNCIL

[Sistema sa Benipesyong sa mga Pinsala]

Yokohama City Board of Education

★ Ano ito : JAPAN SPORT COUNCIL ?

Ito ay suportang upang makapamuhay ng malusog at ligtas ang mga mag-aaral sa paaralan, sa kabila ng bibinigyan sila ng sapat na pansin sa loob ng paaralan ay hindi pa rin maiiwasan ang pinsala sa paaralan. Sa mga sitwasyong ito, ang planong pagsisiguro ay mapapakinabangan upang tumulong sa mga medikal na gastusin. Sa bawat uri ng kaso ay may halagang ipinapaabot para sa pakikiramay. Ito ay isang center na itinatag ng batas ng National Agency para sa pangkapatirang benipisyo sa mga pinsala sa paaralan. JAPAN SPORT COUNCIL. Ang prinsipyo ng pagpapatala ay opsyonal ngunit sa Yokohama city simula ng Mayo 1 hanggang ngayon ang mga kasalukuyan nakatalang magaaral sa bawat paaralan ay sumasali at marami ang nakatanggap ng benipisyo sa mga bayarin sa pagpapagamot taun-taon.

★ Ang benepisyong matatanggap ?

Ang mga pinsalang magaganap habang nagkaklase o nasa ekstrakurikular na gawain ay mga pangunahin nasasailalim sa benipisyong ito, ngunit ito rin ay sasailalim sa pinsalang magaganap sa panahon ng oras ng pahinga sa paaralan, aksidente o nasugatan sa pagpasok at paguwi sa paaralan. Gayunpaman, sa mga tulad ng aksidente sa trapiko na sumasailalim ng kabayaran sa pinsala mula sa ibang institusyon ay maaring hindi matanggap ang benepisyong ito depende sa limitasyon na inuukol nito.

★ Mga uri ng mga benepisyo, at halaga nito ? ...

Kung nakatanggap ka ng pagpapagamot sa ospital, tulad ng pinsala sa katawan, ang kabuuan ng gastos sa pagpapagamot ay ibabatay sa batas ng health insurance ukol sa benipisyo nito at mula sa halagang yun ay 4/10 ng kabuuang gastos ng healthcare ay ang matatanggap na benipisyo mula sa sigurong ito. Ngunit sa sitwasyon na ang kabuuang gastos sa pangangalagang medical na kinakailangan sa pagpapagamot ay mas mababa sa ¥5,000.- ang nasabing halaga na maire-refund mula sa Association ng Health Insurance bilang “ mataas na halaga sa medical care na ibinukod”(kougakuryouyohi) ay hindi makakamit. Maibubukod din ang mga hindi masasakop ng benepisyo ng health insurance sa gastusin sa pagpapagospital tulad ng bed inpatient o pustiso.

Ukol sa mga naiwang epekto ng pinsala sa katawan, depende sa lawak ng halaga mula sa ¥37,700,000- (Class-1) hanggang ¥820,000 (Class-14) ay babayaran bilang pakikiramay. (Gayunpaman, kung ito ay naganap habang sa pagpasok at paguwi ng paaralan ay kalahati lamang ang halagang matatanggap.)

Sa sitwasyon namatay, ang halagang matatanggap bilang pakikiramay ay ¥28,000,000-. (Gayunpaman, sa kaso ng biglaang pagkamatay mula sa paaralan na hindi nauugnay sa mga kilos tulad ng ehersisyo, ay magiging kalahati ang benipisyong matatanggap 50%.)

★ Ang premium ay ?

Bayad ng mga magulang ¥460 (bawat taon) [¥485 ang papasanin ng Yokohama City Board of Education]

Ang certificate at resibo ng premium ay ibinibigay sa subscriber center, tulad ng PTA president na namumuno nito. Manyari lamang maunawaan na hindi gumagawa ng kopya para sa bawat magulang.

= Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnay sa paaralan =

Grado klase guro ng klase: _____ numero ng telepono: _____

Sulat sa pag-iingat / pananawagan para sa Influenza

Heisei (taon)/buwan/araw:

Sa mga Magulang,

Munisipal ng Yokohama

Paaralan

Prinsipal

Pakiusap para sa pagmamasid ng kalusugan

Ayon sa health center sa Yokohama, may epidemya ng influenza sa lungsod. Ayun sa aming paaralan, ang mga lumiban ng dahil sa sintomas ng influenza ay may () bilang na inihayag.

Sa paaralan ay isinasagawa ang pagoobserba sa pang-araw-araw na kalusugan at pagsisikap sa pagpigil ng paglaganap sa pamamagitan ng mga paggabay tulad ng "kaugaliang paguugas ng kamay at pagmumog" upang pigilan ang pagkalat ng impeksyon.

Bilang pakikipagtulungan ng bawat tahanan ay pinakikiusap po naming na ipagpapatuloy ang mga sumusunod.

1. Isagawa sa tahanan ang pagkuha ng temperatura ng katawan at siguraduhing walang sinat bago pumasok.
2. Hugasang mabuti ang kamay ng sabon, magmumog ng mabuti at kapag inuubo ay magmask. Bilang isang mabuting asal pag inubo at bumahing ay iharap ang mukha sa walang mga tao at takpan ng tissue at ano pa man ang bibig at kaagad itapon sa basurahan (may takip ay mabuti) kapag itinakip sa bibig ay ang mga kamay ay minamabuting mag ugas kaagad.
3. Kapag nilagnat ang bata at masama ang kundisyon ng katawan huwag piliting pumasok at alagaang mabuti sa tahanan.
4. Sa oras na ang bata ay lumiban dahil sa , masama ang kundisyon ng katawan, ipaalam ang kalagayan ng lagnat sa mga sumusunod.
 - (1) kalagayan ng lagnat. (Sa ○○ganitong oras kinuhaan ng temperature ○○℃ ito.)
 - * Siguraduhing kunin ang temperatura. Ipaalam may lagnat man o wala.
 - (2) Ipaalam kung pinatingnan sa inyong doctor. Kapag nagpatingin ay ipaalam ang detalye sa pagsisiyat ng doctor sa paaralan.
 - Resulta ng pangalan ng sakit.
 - Kapag napag-alaman na influenza ang karamdamaan itanong ang araw kung kailan maaaring pumasok.
5. Sa sitwasyong masama ang kundisyon ng katawan dahil sa may sakit na: (Sakit na nahihirapan sa paghinga tulad ng hika, malalang sakit sa puso, diabetic, at sakit sa puso.) minamabuting magpagamot ng maaga.
6. Kapag masama ang kundisyon ng katawan ay minamabuti ring lumiban sa cram school at extra curricular na activities
7. Upang pataasin ang kaligtasan sa sakit, minamabuting gawin ang tamang kalakaran ng pamumuhay katulad ng pagtulog ng maaga, maagang paggising at kumain ng tamang balanse ng pagkain.

Pakikipagugnay: Yokohama City Phone [telepono]: (-) Facsimile [fax]: (-)

Sa mga Magulang,

Heisei (taon)/buwan/araw:
Munisipal ng Yokohama
Prinsipal

Paaralan

Pakiusap at pagbibigay alam ukol sa pansamantalang pagsasara ng klase dahil sa Influenza

Ayun sa sa Yokohama Public Health Center, May epidemya ng influenza lumalaganap sa loob ng Yokohama city. Sa aming paaralan, ang bilang ng mga lumiban na may masamang kundisyon ang katawan sa Grado: () at Klase: () ay May: () bilang na inihayag. Sa pag-uutos ng Board of Education ng Yokohama city ang klase na tinutukoy ay pansamantalang isasara sa mga sumusunod:

1. Pansamantalang isasarang grado klase, tagal ng pagsasara buwan / araw () ~ buwan araw ()

Ayun sa kalagayan ng epidemya, kapag may pagbabago sa tagal ng pagsasara na iuutos ng Board of Education ay aming ipapaalam sa pamamagitan ng network sa pakikipag-ugnayan.

2. Pagpigil at pag-iwas sa pagkalat ng impeksiyon

- (1) Pinakikiusap na ugasang mabuti ng sabon ang mga kamay, magmumog ng mabuti. Magsuot ng mask pag inuubo. At ipinakikiusap din ang etiketa pag inuubo.
- (2) Sa mga may sakit na: (sakit na nahihirapan sa paghinga tulad ng hika, malalang sakit sa puso, diabetic, at sakit sa puso) minamabuting magpagamot ng maaga sa sitwasyong masama ang kundisyon ng katawan .
- (3) Huwag lumabas ng bahay kapag masama ang kundisyon ng katawan.Kung mayroong pangngailangang lumabas ng bahay ay iwasan ang pagkalat ng impeksiyon, Magsuot ng mask,maghugas ng kamay ng mabuti at magmumog ng maigi.
- (4) Ipaliwanag mabuti sa bata ang dahilan ng pamsamantalang pagsasara , hindi maaring maglaro sa labas at kinakailangan tumigil sa loob ng tahanan.
- (5) Sa panahon ng pansamantalang pagsasara, minamabuting lumiban sa cram school o extracurricular activities na pipasukan.
- (6) Upang pataasin ang kaligtasan sa sakit minamabuting gawin ang tamang kalakaran ng pamumuhay katulad ng pagatulong ng maaga, maagang paggising at kumain ng tamang balanse ng pagkain.
- (7) Ang magaaral ng klase pansamantalang isinara ay hindi maaring sumali sa espesyal na club activities,at mga activities na hindi napapaloob ng aralin.

3. Mga iba pa:

Ang magaaral ng klase na pansamantalang isinara, masama ang kundisyon ng katawan o hindi man ay hindi maaring sumali sa (Hamakko Friendship School) / (Kids Club after school) / (Children Club after school) / (Day care center).

Pakikipagugnay: Yokohama City Phone [telepono]: (-) Facsimile [fax]: (-)

_____Taon _____Grupo _____Numero Pangalan ng batang estudyante_____

Petsa ng pagsagot: _____Taon _____Buwan _____Araw

Palatanungan Tungkol sa Dental Health

Ito ay magiging sanggunian para malaman ang kondisyon ng kalusugan na may kaugnayan sa dentistry at para maisagawa nang epektibo at komprehensibo ang pang-araw-araw na pamamahala ng kalusugan at pagsusuri ng ngipin. Mangyaring bilugan ang naaangkop na sagot sa mga sumusunod.

(1) Nag-aalala ako sa alignment ng ngipin ko o sa paglapat ng aking kagat.	Oo	Hindi
(2) Sumasakit ang joint ng panga ko tuwing binubuksan ko ang aking bibig.	Oo	Hindi
(3) Tumutunog ang joint ng panga ko tuwing binubuksan ko ang aking bibig.	Oo	Hindi
(4) Nag-aalala ako sa amoy ng aking bibig.	Oo	Hindi
(5) Ngumunguya ako nang nakabukas ang aking bibig at maingay ako ngumuya.	Oo	Hindi
(6) Palaging nakabukas ang aking bibig.	Oo	Hindi
(7) May dugong lumalabas tuwing nagsisipilyo ako.	Oo	Hindi
(8) Kasalukuyan na may masakit sa loob ng aking bibig o ngipin.	Oo	Hindi

Heisei (taon) / buwan / araw

Sa mga Magulang,

Munisipal ng Yokohama
Kapareho

Paaralan Prinsipal
Dentistry ng Paaralan

Pagrerekumenda sa konsultasyon ng ngipin

Ipinapalam po naming ang pagsusuri ng kalusugan sa bibig. Ang ngipin sa kasalukuyan ay:

1. Mayroong bulok na ngipin o di kaya may hinalang may bulok na ngipin.
2. May sakit ang gilagid.
3. Mayroong tartar ang ngipin.
4. Ipinapayo po naming sumailalim sa pagsangguni ukol sa hanay ng ngipin / Paglapat sa pagkagat / joint ng panga.
5. At mga iba pa (Mga pagtingin ng babyteeth): _____)

Hanga't maaari ay magpasuri sa dentista ng maaga.

Pagkatapos magpakonsulta ibigay sa paaralan ang ulat ng konsultasyon na may sulat ng magulang.

----- Gupitin dito -----

< Para sa susulatan ng magulang >

Heisei (taon) / buwan / araw

Sa mga Prinsipal

Ulat ng Konsultasyon

_____ grado / _____ klase _____ pangalan ng mag-aaral:

_____ Taong susulat (Magulang)

Aming iiulat ang ginawang pagsusuri sa dentist.

1. Ginamot ang sirang ngipin.
2. Ginamot ang gilagid ng ngipin.
3. Tinanggal ang tartar ng ngipin.
4. At iba pa (_____)

Petsa ng pagtapos sa paggamot: Heisei (taon) / buwan / araw

Pangalan ng Dental Clinic: [_____]

Sa mga Magulang

Munisipal ng Yokohama

Paaralan Prinsipal

Kapareho

Optalmolohista ng Paaralan

Pagrerekumenda sa konsultasyon ng Optalmolohista

Ayun sa resulta sa pagsusuri ng kalusugan, ang paningin ng bata ay napag-alaman tulad ng sa mga sumusunod. Inirerekumenda po naming kumunsulta sa optalmolohista. Bilang karagdagan, Dalhin ang medical insurance card sa panahon ng pagsusuri ng optalmolohista.

Sa talahanayan na nasa babang may () ay vision na ayun sa may salamin sa mata, o contact lense.

Grado Mata	1	2	3	4	5	6
Kanan	()	()	()	()	()	()
Kaliwa	()	()	()	()	()	()

- Pagkatapos ng pagkukunsulta kunin ang sulat ng optalmolohista at ibigay sa paaralan.

----- Gupitin Linya -----

Sa mga Prinsipal

Heisei (taon)/buwan/araw:

Pangalan ng Optamologist Clinic

Pangalan ng Optalmolohista

®

Nilalaman ng pagsusuri

_____ grado / _____ klase _____ pangalan ng magaaral: _____

(1) Pangalan ng pagsusuri

- Kanang mata: 1. Nearsighted 2. [Myopic astigmatism] Hindi makakitang malayo
 3. Farsighted 4. [Hyperopic astigmatism] Hindi makakita sa malapit
 5. Mixed astigmatism 6. Normal vision
- Kaliwang mata: 1. Nearsighted 2. [Myopic astigmatism] Hindi makakita sa malayo
 3. Farsighted 4. [Hyperopic astigmatism] Hindi makakita sa malapit
 5. Mixed astigmatism 6. Normal vision

(2) Paningin

	Unaided eyes	Correctional	Ayun sa lense na ginagamit
Kanan			
Kaliwa			

(3) Pagkatapos ng pagsusukat:

1. Salamin sa mata, Paggamit ng contact lense. 2. Kailangan ang pagpalit ng contact lense.
 3. Kailangan ng mabuting pagsusuri at pagpapagamot. 4. Kailangan ng follow up. 5. At iba pa:

Heisei (taon)/buwan/araw:

Sa mga Magulang

Munisipal ng Yokohama
Kapareho

Paaralan Prinsipal
Physician ng Paaralan

Pagrerekumenda sa Konsultasyon

Sa resulta ng pagsusuri sa kalusugang aming isinagawa ng nakaraang araw, ang bata ay napagalamang may pinaghihinalaang karamdaman tulad ng sumusunod. Ipinapakiusap namin na tumanggap ng pagsusuri ng doktor sa lalong madaling panahon.

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Pediatrics / Internal medicine | 2. Optalmolohista [Ophthalmology] |
| 3. E.E.N.T [Ear, nose and throat] | 4. At iba pa (Kagawaran ng:) |

Pangalan ng pagsusuri: _____

- Dalhin ang medical insurance card sa panahon ng pagsusuri.
- Pagkatapos magpakunsulta ibigay sa paaralan ang ulat ng konsultasyon na may sulat ang magulang.

----- Gupitin Linya -----

<Punan ng magulang>

Heisei (taon) / buwan / araw

Sa mga Prinsipal

Ulat sa konsultasyon

_____ grado/ klase pangalan ng magaaral: _____

Taong susulat (Magulang): _____

Aming iiulat ang ginawang pagsusuri sa pagamutan.

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Pediatrics / Internal medicine | 2. Optalmolohista [Ophthalmology] |
| 3. E.E.N.T [Ear, nose and throat] | 4. At iba pa (Kagawaran ng:) |

Petsa ng pagkukunsulta	Heisei (taon) / buwan / araw
Pangalan ng Pagamutan	()
Sakit	()

Nais na isaalang-alang sa paaralan:

Sa mga Prinsipal

Notification ng Pagpapagaling

Ayun sa resulta ng pagsusuri ng doctor sa:

1. Influenza
2. Measles (Tigdas)
3. Beke (Mumps)
4. Tigdas hangin (Rubella)
5. Bulutong tubig (Chickenpox)
6. Pharyngoconjunctival fever (pool fever)-virus na nakukuha kalimitan sa swimming pool.
7. Epidemic keratoconjunctivitis (panunuyo ng mata)
8. Other ()

ay gumaling. Ipinapaabot po namin ang pagtanggap ng pagusuri ng doctor sa pagtiyak na maari ng pumasok sa paaralan.

Panahon ng pagsuspende sa pagpasok mula sa:

Heisei (taon) / buwan / araw () ~ buwan / araw ()

Pangalan ng Pagapagamutan	
---------------------------	--

* Mangyari lamang na punan ng magulang.

Magaaral	Grado / Klase	grado / klase
	Pangalan	

Pangalan ng Magulang:

Heisei (taon)/buwan/araw:

Sa Mga Magulang

Munisipal ng Yokohama

Paaralan Prinsipal

Pagbibigay alam sa pagsusuri ng itlog ng bulati sa katawan.

Gagawin ang pagsusuri (check) sa itlog ng bulati tulad ng mga sumusunod: Kapag may itlog ng bulati sa katawan may mga sintomas na makikita tulad ng pangangati ng puwitan, hindi pagkapakali at pagkamagagalitin. Kumonsulta sa isang ospital o drugstore sa lalong madaling panahon kapag napagalaman na may itlog ng bulati sa katawan.

Pamamahagi ng papel sa pagsusuri:	buwan /	araw ()
Pagsusuri	buwan /	araw () ~ araw () alin sa loob ng 2 araw.
Araw ng pagbigay (sumite:	buwan /	araw ()

*** Ang araw ng deadline buwan / araw ng alas 9 ng umaga. Huwag pong kalimutang ibigay (sumite)sa paaralan.**

【Pamamaraan ng pagsusuri】	
- Isulat sa labas ng sobre ang Grado, Klase, Kasarian, Attendance number, at Edad. - Gawin agad ang pagsusuri paggising sa umaga. (Gawin ito bago dumumi.) <u>Dalawang beses isasagawa ang pagsusuri. (Maari din may pagitan ang araw)</u>	
<< 1 araw >>	<< 2 araw >>
[1] Buklatin ang pang unang cellophane 	[1] Buklatin ang pangalawang cellophane. 
[2] Idikit sa puwitan ang bilog na may kulay blue at itulak ng malakas gamit ang daliri. 	[2] Gawin ang pamamaraan tulad ng sa unang araw. [3] Pagkatapos ginawa tangalin ang nasa ibabaw na cellophane at paglapatin ito sa may gitna ng blue cellophane. 
[3] Ibalik ang cellophane sa dating ayos.	[4] Ilagay sa sobre at ibigay sa paaralan.

Heisei (taon)/buwan/araw:

Sa Mga Magulang

Munisipal ng Yokohama

Paaralan

Pagbibigay alam ng pagsusuri ng Ihi

Ang pagsusuri sa Ihi ay isasagawa sa mga sumusunod. Susuriin ang ihi kung may halong “Protein”, “Glucose”, o “Dugo”. Kapag may hinala sa mga ito ay isasagawa ang mabuting pagsusuri. Amin pong ipapadala ang lalagyan ng ihi at maari lang pong ibigay sa paaralan sa araw na itinakda.

Pagsusuri / Pagbigay: **buwan /** **araw ()**

[Pamamaran]

[1] Sa kinagabihan ng nakaraang araw, umihi sa toilet bago matulog.
Huwag uminom ng juice na may vitamin C o kaya mga gamot simula sa hapon ng nakaraang araw.

[2] Isulat sa labas ng sobre ang Grado, Klase, Kasarian, Attendance number, at Edad.

[3] Isulat ang numero ng sobre sa lalagyan ng Ihi

[4] buwan / araw () **ng umaga**
Pagkagising agad kuhain ang unang Ihi
sa isang lalagyan.

Pisilin ang lalagyan upang sipsipin ang ihi sa cup. Kapag ito ay umabot na hanggang sa may may linya isarang mabuti ang takip.

[5] Ilagay ito sa loob ng sobre at ibigay sa paaralan.

Tupiin ng palikod dito		

Muling tupiin ng palikod		

Pagsusuri ng Ihi		
Pangalan ng Paaralan		
Grado / Klase	Grado	Klase
Pangalan ng Magaaraal		
Kasarian	Lalaki / Babae	
Attendance number	Edad	taon
Pakiusap		
◇Ang numero ng inyong inspeksyon ay		
numero	2 7 0	
Mangyaring isulat nang malinaw at tama ng ballpoint pen sa label ng bote ang numerong ito.		
Protein (Sulfosalicylic acid method)	Occult blood	Glucose



Palatanungan sa Sakit sa Puso ng mga Mag-aaral /
Estudyante ng mga Paaralan sa Munisipalidad ng Yokohama (Mula 2024 -)

Munisipalidad ng Yokohama	Elementarya Junior high school Compulsory education High school Special support school	Paaralan	Baitang/Taon	Seksyon	No.
Pangalan			Pangalan ng Klub		
			Lalaki / Babae (Edad)		
Taas			cm	Timbang	kg

Q1 Sinabihan ka ba ng iyong doktor o noong ika'y nagpa-medical check up na

“Sumailalim sa detalyadong pagsisiyasat o magpatingin sa doktor para sa mga bagay na may kinalaman sa puso”?

A: Oo

B: Hindi

Kunz piniili mo av A: Oo

Q2 Sinabihan ka ba ng iyong doktor na ikaw ay may sakit na **Kawasaki (Mucocutaneous Lymph Node Syndrome; MCLS)**?

A: Oo

B: Hindi

Kunz piniili mo av A: Oo

Q3 Naranasan mo na ba ang alinman sa mga sumusunod sa loob ng nakaraang taon?

(1) Nawalan ng malay o nagkaroon ng kombulsyon
(hindi kasama ang epileptic seizure o febrile seizures)

(2) Minsan lumalaktaw o nagiging irregular ang pulso

(3) Minsan nakakaramdam ng palpitations at mabilis na pagtibok ng puso (150 beats o higit pa kada minuto)

A: Oo

B: Hindi

A: Oo

Q4 Mayroon ba sa iyong pamilya o kamag-anak na wala pang 40 taong gulang ang biglang namatay dahil sa sakit sa puso?

A: Oo

B: Hindi

C: Hindi ko alam

Ang bahaging ito ay para sa paaralan : Ang tagapag-alaga ay hindi kailangang punan ang nasa baba.

I: Mga natuklasan ng manggagamot ng paaralan (Oo / Hindi)

- 1) Cyanosis
- 2) Pagbabago sa kulko
- 3) Pamamanas
- 4) Thoracic deformity
- 5) Abnormal na pagtibok ng puso / Hugong sa puso

II: Opinyon galing sa nurse ng paaralan o tagapayo atbp. (Oo / Hindi)

Para sa tagapag-alaga

Kawani ng Edukasyon
ng Yokohama City
Punong-guro

Ang paaralan ay nagsasagawa ng medical check-up para sa mga bata upang matamasa ang buhay sa paaralan. Isa dito ay ang pagsusuri sa puso, nagsikap kami para sa maagang pagtuklas ng sakit sa puso at pangangalaga ng kalusugan.

Ang talatanungan na ito ay mahalaga upang malaman ang kalagayan ng puso ng inyong anak, kaya kami ay nagpapasalamat sa inyong kooperasyon upang tiyakin na iyong mapunan ang lahat ng mga kinakailangang bahagi. Dagdag dito, ang nilalaman ng iyong mga sinagutan dito ay hindi gagamitin maliban lamang sa pagsusuri sa puso.

Mga tagubilin: Bilugan ang titik ng lahat na naaangkop na mga bahagi at isulat sa mga blanko.

Ilan taon ka noong masabihan ka sa unang pagkakataon?	Silwasyon pagkatapos
taong gulang at buwan	a Walang abnormalidad na natagpuan sa detalyadong pagsisiyasat
Diagnosis o findings noong panahon na iyon	b Sumailalim sa operasyon sa puso → Kasalukuyan, A: Regular na pumupunta sa pagamulan c Sumailalim sa panloob na → Kasalukuyan, A: Regular na pumupunta sa pagamulan d Nasa ilalim ng obserbasyon na → Kasalukuyan, A: Regular na pumupunta sa pagamulan * Dahilan ng pagsagot ng B: Hindi pumunta sa pagamulan sa b, c or d:
(Diagnosis)	(1) Sinabihan na hindi na kailangan magpatungin sa doktor (2) Kusang-loob na tumigil sa pagpunta sa pagamulan
(Diagnosis)	e Hindi sumailalim sa detalyadong pagsisiyasat
c Cardiac hypertrophy	f Iba pa ()
d Hugong sa puso	Pangalan ng paggamutan na pinupuntahan o kasalukuyang pinupuntahan
f Iba pa	()
[]	Huling petsa ng pagpunta sa pagamutan (Taon Buwan)

Ilan taon ka ng oras na iyon?	Silwasyon pagkatapos
taong gulang at buwan	a Sinabihan ka ba ng iyong doktor na ikaw ay may komplikasyon sa iyong puso (coronary artery aneurysm)? A: Oo B: Hindi
Pangalan ng paggamutan kung saan ikaw ay na-diagnosed / sumailalim sa gamutan	b Nagkaroon ka na ba ng coronary angiography (cardiac catheter na pagsusuri)? A: Oo B: Hindi c Regular akong pumupunta sa doktor. A: Oo B: Hindi d Regular akong pumupunta sa doktor ngunit pinayuhang hindi na kailangang bumalik pang muli. A: Oo B: Hindi e Nagpapalano akong pumunta sa aking doktor ngunit hindi ko pa napupuntahan. A: Oo B: Hindi
[]	Kung binilugan mo ang d. at/o e., ang iyong edad ng huling bisita sa iyong doktor taong gulang at (buwan)

<<Tungkol sa paggamit ng personal na impormasyon>>

Ang iyong personal na impormasyon ay gagamitin lamang sa pagsusuri upang maunawaan ang iyong kondisyon sa kalusugan, paglikha ng mga ulat, pangasiwaan ang kalidad ng pagsusuri at pagsasagawang kasinod.

Sa Mga Magulang

Munisipal ng Yokohama

Prinsipal

Heisei 〇〇 Nendo (〇〇^{taon} School year) Dai 〇 Ji (Ika'〇'')
Ukol sa pagsisiyasat ng paghiling sa pagpapagawa ng salamin sa mata.

Panahon na ng pagusbong ng batang dahon, Kamusta po kayo?

Sa paglipas ng mga araw, sa aming paaralan ay isinagawa ang pagsusuri sa paningin (mata) ng mga sumusunod:

Kanan () / **Kaliwa** ()

Ang board of education ng Yokohama city ay may pangsariling pamamaraan ng pagsuporta sa pagpapagawa ng salamin sa mata. Ito ay kapag sa regular na pagsusuri ng kalusugan sa paaralan na ginagawa sa pamamaraan ng **370 (san/nana/maru)** gamit sa pagsukat sa linaw ng paningin ay nahatulan na nasa mababa sa **C (hanggang 0.7)** na level ang magaaral, at ayun sa resulta at payo ng klinikang pinagkunsultahan ay kinakailangang magsalamin sa mata (nasasakop ang pagpalit ng lense) ay tinatanggap na mabibigyan ng suporta sa pagpapagawa ng salamin sa mata.

Sa mga nangailangan ng suportang ito, sulatan ang papel sa baba at ibigay sa guro ng klase hanggang

Heisei (taon) / buwan / araw.

【Halaga ng suporta】

- Bayad sa optometry ¥2,700
- Halaga ng pambili ng salamin ¥5,000 (limit)
(kasali ang pagpapalit)

* Napapaloob ang sales tax sa mga halagang sinabi.

Bilang karagdagan, May mga kundisyon sa suporta na kailangang isaalang-alang.

- [1] Ang mga mabibigyan ng paycard sa pagpapagawa ng salamin ay ang mga naaprubahan sa pag-aaply ng financial support.
- [2] Sa regular na pagsusuri ng kalusugan ng paaralan ayon sa pagsusuri ng linaw ng paningin (kasali na ang mag-aaral na may salamin ang mata pagkatapos nagadjust sa grado ng linaw ng paningin) na isinasagwa sa pamamaraan ng 370 (san/nana/maru) na kapag napag-alaman na ang isang mata ay mababa sa C at (hanggang 0.7) ang grado ng linaw ng mata ay masasailalim din sa suporta.
- [3] Ang beses ng pagbibigay ng suporta sa halaga ng pagpapagawa ng salamin sa mata ay 1 beses lamang sa panahon ng nasa Elementary, at 1 beses din sa panahon na nasa Junior High School. (Ang pagbibigay ng bahagi ng suporta sa pagpapagawa ng salamin sa mata na nasa panahon lamang ng kompusaryong edukasyon ay aming isinasagawa. Hinihiling po naming ang inyong pagunawa.
- [4] Ayun sa batayan ng pagsisiyat na ito, ang taong nakatugon sa mga kundisyong hiling namin ay maiisyuhan ng paycard sa pagpapagawa ng salamin pagkatapos ng mga ilang araw. Ito ay suporta sa pera kayat kapag walang ipinakitang paycard sa pagpapagawa ng salamin ay hindi makakatanggap ng suporta.
Gayundin, Kinakailangan magpakunsulta sa itinalagang pagamutan / ayun sa pagsusuri ng mata / magpagawa sa itinalagang tindahan.
Ito ay ang mga lugar na naka lista lamang.
Pagkatapos magpakunsulta sa pagamutang sinabi at hinatulang hindi kinakailangan ng salamin sa mata ang bayad sa pagsusuri lamang ang masusuportahan.
- [5] Sa pagpapagawa ng salamin sa mata, kapag sumobra sa limitasyon ng halagang tinalaga, ang kulang ay pupunuan ng magulang.
- [6] Kapag ang salamin sa mata o ang contact lense ay nasira, ito ay hindi mapapaloob sa aming pamamaraan
- [7] Ang panahon ng pagbibigay ng suporta ay hanggang sa [Hesei taon. Enero. 31st]

----- Gupitin dito -----

Sa mga Prinsipal

Aming hinihiling angpagpagawa ng salamin.

Grado klase Pangalan ng Magaaral:
Pangalan ng Magulang:

Sa Mga Magulang

Heisei (taon)/buwan/araw:

Munisipal ng Yokohama

Paaralan

Prinsipal

Gakkou-Byo [Mga sakit sa Paaralan] Pagbibigay alam sa suporta ng gastusin sa pagpapagamot

Sa mga mag-aaral na napapasailalim sa sistema ng proteksyon para sa mga mag-aaral ng pangangailangan, kapag nagkasakit tulad sa mga ibinigay na halimbawang sakit na nakasulat sa ibaba (gakkou byo) ay mabibigyan ng suporta ng gastusin sa pagpapagamot.

Sa mga nagnanais ng suporta sa pagpapagamot mag apply lamang para dito at kayo ay mabibigyan ng paycard sa pagpapagamot.

Gakkou-Byo [Mga sakit sa Paaralan]

- [1] Trakoma at pamumula ng mata (Maliban sa allergy pamumula ng mata)
- [2] Buni singaw sa Balat at Scabies [makating pulang butlig sa balat]
- [3] Otitis media [inpeksyon sa tenga may pamamaga]
- [4] Empyema (Talamak na sinusitis) o di kaya Adenoid.
- [5] Dental caries [nabubulok na ngipin] (Ang hindi nauugnay sa pagpapagamot ng dental caries, tulad ng regular tooth treatment ay hindi nasasakop)
- [6] Parasitic diseases (Napapaloob ang itlog ng parasite)

* Mangyaring alamin kung ang tiket ay maaaring gamitin para sa paggamot sa ospital at parmasya muna.

(Form 9)

Hiling sa mabuting pagsusuri ng tuberculosis para
sa mga magulang (Elementary. Junior High)

Heisei (taon)/buwan/araw:

grado / klase Mr. / Mrs.
Sa Mga Magulang

Munisipal ng Yokohama
Prinsipal

Paaralan

Pagbibigay alam sa mabuting pagsusuri ng Tuberkulosis

Ayun sa resulta ng palatanungan (Questionnaire) na sinagutan ukol sa pagssisiyasat ng tuberculosis at ayun sa pagsusuri ng doctor ng paaralan, Ang ipinahayag na resulta ay:

Hinihiling po naming na ang bata ay pakunan ng chest X-ray sa pagamutang itinalaga.

Mangyari lang pong kumunsulta sa tinalagang pagamutan hanggang sa katapusan ng Agosto. Dalhin ang nakahiwalay na papel sa ibaba.

(Ang gastusin sa pagkuha ng chest Xray ay babayaran ng pamahalaan.

Sa pagkukunsulta, huwag kalimutang dalhin ang mga sumusunod at tumawag sa paghingi ng appointment bago pumunta.

1. Health Insurance Card
2. Request letter sa pagsasagawa ng pagpapasuri ng tuberkulosis (4 na kopya)
3. Kopya ng Palatanungan (Questionnaire)
4. Ang papel na gugupitin na nasa baba 【Ibigay sa tinalagang doctor ng pagamutan】

Sa mga bagay na hindi maunawaan, tumawag sa Nurse Teacher (Phone: _____)

..... Gupitin dito

【Sa Itinalagang Doctor ng Pagamutan】

Ayun sa resulta ng isinagawang regular na pagsusuri ng tuberculosis ng paaralan, ang nakasulat na magaal sa nakahiwalay na papel ay:

(○ Bibilugan sa paaralan ang katugmang bilang)

1. Mayroong 2 lingo ng pag-uubo at may pansariling sintomas.
2. Tumira sa ibang bansa ng may higit sa 6 na buwang kabuuan sa loob ng nakaraang 3 taon.

Sa kadahilan nito, ipinakikiusap na isagawa ang mabuting pagsusuri ng tuberkolosis.

- Chest X-ray
(Sa sitwasyon na may karagdagang pagsusuri tulad ng pagsusuri sa dura o iba pang kinakailangan pagsusuri.)

(Form 10)

Heisei (taon)/buwan/araw:

grado / klase Mr. / Mrs.
Sa Mga Magulang

Munisipal ng Yokohama
Prinsipal

Paaralan

Pagbibigay alam sa Pakikipag-ugnay sa Welfare and Health Center ng Ward na nauugnay sa Tuberkulosis

Batay sa resulta ng pagsisiyasat sa tuberculosis ng mga palatanungang sinagutan at resulta ng pagsusuri ng doctor sa paaralang naisumite dito, at bilang Welfare at Health Center ng ward (ku) ay aming pinagalaran ang kalagayan ng kalusugan ng inyong anak. Amin itong sinigurado ngunit kinakailan naming ang detalyadong pagiinterview upang malaman kung kailangang sumailalim sa mabuting pagsusuri o hindi.

Sa pagkaraan ng ilang araw makakatanggap ng tawag galing sa Welfare at Health Center ng ward (ku). Pinakikiusap na sagutin ang tawag.

Sa mga bagay na hindi maunawaan, tumawag sa Nurse Teacher

(Phone: _____)

Sa Mga Magulang

Heisei (taon)/buwan/araw
Munisipal ng Yokohama
Prinsipal

Paaralan

Ukol sa individual meeting para sa mga sakit na nauugnay sa allergy

【Hika, Allergy sa pagkain at iba pa ()】

Aming pong isasagawa ang individual meeting tungkol sa pagkakaroon ng sintomas ng allergy ang bata at upang mauunawaan ang detalyadong pag-aalaga.

Ukol dito, amin pong ipinakikiusap na sa araw ng interview ay dalhin ang papel na naibinigay na sa inyong kailangang sagutan.

- Iskedyul ng individual meeting:

_____ buwan _____ araw ()

_____ buwan _____ araw () Oras: AM / PM

_____ buwan _____ araw () Simula sa _____ oras : _____ minuto

- Kung hindi tumugma sa inyong oras ang araw ng individual meeting, manyari lang pong isulat ito.

Ukol sa individual meeting, ipapaalam po namin sa inyo kapag ang takdang araw ay sigurado na. Maliban sa guro ng klase ay sasali din ang mga kawani ng paaralan. Mangyari po lamang na unawain.

Nasigurado na ang araw ng individual meeting.

_____ grado / _____ klase Pangalan ng Magaara _____

_____ buwan / _____ araw ()

Oras: AM / PM Simula sa _____ oras : _____ minuto

Location: _____

- * Dalhin ang papel na naibinigay na sa inyong kinakailangang sagutan.

_____ grado / _____ klase guro ng klase _____ numero ng telepono: _____

Gabay sa sistema ng pahintulot para sa pagpasok sa ibang paaralang hindi nasasakop ng distrito

Ang pagpasok sa paaralan na itinalaga ng city ward sa Yokohama city ay isang alituntunin. Maaring pumasok sa ibang paaralan maliban sa itinalagang paaralan kapag ang sumusunod:

Mga dahilan na maaring pumasok maliban sa itinalagang Paaralan.	Pagaaply
Malayo ang tahanan sa itinalagang paaralan at nais pumasok sa mas malapit sa tahanan. (Ang layo sa itinalagang paaralan ay higit sa 2km one way (Para sa Elementarya) at higit sa 3km one way (Para sa Junior High School))	Pagkatapos mahingi ang pagpayag sa principal ng paaralang papasukan, kinakailangang magaply ng pahintulot sa kung saang city ward nakarehistro ang pagkaresidente
Nais pumasok sa mas malapit sa tahanan sa kadahilanang may sakit. (Kailangan ng kasulatan ng pagpapatunay)	
Lumipat ng tahanan ngunit nais magpatuloy pumasok sa pinapasukang paaralan.	
Walang magsusubaybay paguwi, nais na pumasok sa paaralang nasasakupang lugar ng pinagtrabahuan shop o kaya ay malapit sa day care school.	
Ang mga kapatid ay dati nang pumapasok sa paaralang hindi itinalaga kayat nais ding pumasok sa paaralan ng mga kapatid.	
May nakatakdang paglipat sa gitna ng school year, kayat nais pumasok sa nasasakupang lugar ng lilipatang bahay bago lumipat. (Kailangan ng kasulatan ng pagpapatunay)	Kinakailangan magaply ng pahintulot sa kung saang city ward nakarehistro ang pagkaresidente
Lilipat ng pangsamantala dahil sa pagrereform o pagpapatayo ng tahanan ngunit nais magpatuloy pumasok sa pinapasukang paaralan. (Kailangan ng kasulatan ng pagpapatunay)	
Walang school club na dati pang pinagsisikapan sa itinalagang Junior High School kayat nais pumasok sa paaralang mayroon nito. Kailangang pinakamalit sa tahanan at papasok sa School Club na yun. (Kailangan ng kasulatan ng pagpapatunay)	Pagkatapos mahingi ang pagpayag ng bawat prinsipal ng itinalagang paaralan at papasukang paaralan. Ay kinakailangang magaply ng pahintulot sa city ward na nakarehistro ang pagkaresidente.

- ◎ Maari ring hindi matanggap depende sa kalagayan ng paaralan
- ◎ Sa iba pang dahilan. Makipagusap sa principal ng itinalagang paaralan at principal ng papasukang paaralan kapag nais na pumasok sa paaralang hindi itinalaga
- ◎ Sa pagtatanong: Ward office responsible for registering civil, Academic Support Division [Yokohama City Board of Education], Paaralan na nais mong dumalo ang mga bata sa paaralan o sa paaralan sa paaralan

**Explanation Meeting para sa mga magulang
ng mga bagong papasok na mag-aaral**

Taon/buwan/araw:

Isang mahalagang pagpapaliwag tungkol sa pagpasok sa Junior High School.

Mangyaring tiyakin na sumali.

Mga Magulang ng bagong mag-aaral

Munisipal ng Yokohama
Prinsipal

Junior High School

Isasagawa po namin ang explanation meeting para sa mga magulang (orientation) ng bagong pasok na mag-aaral. Mangyaring sumali sa amin.

1. Petsa at Oras: _____ taon / _____ buwan / _____ araw (_____)
(AM / PM) oras : _____ minuto ~ _____ oras : _____ minuto
2. Lugar: ☐ School Gym ☐ Iba pa (_____)
3. Nilalaman:
 - Pagpapaliwanag ukol sa outline ng paaralan
 - Iba't-ibang paghahanda bago pumasok
 - Impormasyon tungkol sa mga bayarin ng paaralan at paraan ng pagbabayad
 - Iba pa
 - Tanong-at-sagot

[Pakiusap] Hindi maaaring nakasasakyan sa pagpunta sa Paaralan.
Maghanda ng masusulatan at slippers.

* Sa Pagtatanong: _____ Junior High School

Phone: 045 (_____) _____

Pagbibigay alam sa pagbili ng lahat ng gamit ng bagong mag-aaral

Taon/buwan/araw:

Maaring bilhin ang lahat ng gamit ng bagong mag-aaral sa Paaralan ng isang bilihan.

Mga Magulang ng bagong mag-aaral

Munisipal ng Yokohama
Prinsipal _____

Junior High School

Magtitinda po kami ng kumpletong mga gamit ng bagong mag-aaral sa isang bilihan. Manyaring gamitin ang pagkakataong ito.

1. Petsa at Oras: _____ taon / _____ buwan / _____ araw (_____)
(AM / PM) oras : _____ minuto ~ _____ oras : _____ minuto

2. Lugar: ☐ Courtyard ng Paaralan ☐ School Gymnasiun
☐ Martial Arts Hall ☐ Students Entrance Hall
☐ Iba pa (_____)

3. Halaga ng mga tinda: ☐ School Uniform¥
☐ School Bag¥
☐ Jersey (Terno)¥
☐ P.E uniform pang lalake (Terno)¥
☐ P.E uniform pang babae (Terno)¥
☐ Sapatos pangloob sa paaralan¥
☐ Sapatos pang gym¥
☐ Iba pa (_____)¥

Total

¥

Pagbibigay alam sa School Entrance Ceremony

- ☆ Isasagawa po namin ang School Entrance Ceremony.
 - ☆ Hinihiling po namin na dumalo ang mga magulang sa araw ng School Entrance Ceremony.
 - ☆ Ang mga mag-aaral ay sasali ng may kasuotan ng School Uniform (Pamantayang kasuotan)
- Ang pangkalahatang kasuotan ng mga magulang ay kinakailangang nababagay

1. Petsa at Oras: _____ taon / _____ buwan / _____ araw (_____)
- Pagpapahayag ng Class Section: _____ oras: _____ minuto
 - Opening Ceremony: _____ oras: _____ minuto
 - Pagpasok ng Mga Magulang: _____ oras: _____ minuto

2. Lugar: _____ School: (Gymnasiun)

3. Mga Dadalhin

(Mag / Aaral:)

☐ School Bag (Ipamimigay ang mga textbooks sa araw na yun.)

☐ Gamit sa Pansulat

☐ Sapatos Panloob ng Paaralan

☐ At iba pa (_____)

(Mga Magulang:)

☐ Enrollment Notice (Ipinadala galing sa City Ward Office)

☐ Gamit sa pagsulat

☐ Room shoes / Slippers

☐ At iba pa (_____)

* Sa Pagtatanong: _____ Junior High School

Phone: 045 (_____) _____

Ukol sa pag-iisyu ng School Certificate

taon / buwan / araw

- Para sa mga mag-aaral na sasakay ng train o bus sa pagpasok, mga long distance commuter na maga-aral na nasa labas ng school district, ay maiisyuhan ng school certificate.
- Makakakuha sila ng student Commuters Pass at Student Discounted Ticket sa pamamagitan ng paggamit ng school certificate.
- Ang mga uri ng Commuters Pass ay: 1 month, 3 months, 6 months.
- Sagutan ang may [*marka] na sumusunod at ibigay sa guro ng klase pagkatapos ay kunin ang kopya ng school certificate.

No. _____

School Certificate

Paguuri ng Paaralan / Code No	Junior High School	Division	Junior High School Course
----------------------------------	--------------------	----------	---------------------------

*	Pangalan ng mag Aaral Edad / Kasarian	Pangalan: _____ Edad () Lalaki / Babae		
*	Address ng magaaral		Phone	()
*	Grado	Grado: _____ (School year:)		
*	ID: No			
*	School Route	Mula (Station)	Hanggang (Station)	Transfer:
*	Tagal ng bisa ng Commuters Pass	Months ()		
*	Araw ng pagsimula ng bisa ng Commuters Pass	Heisei (taon)	/	buwan / araw
	Araw ng pagkawalang bisa ng Commuters Pass	Heisei (taon)	/	buwan / araw

Pagpapatunay	Petsa ng isyu: Heisei (taon)_____ / _____ buwan / _____ araw			
	Address ng Paaralan: _____			
	Paaralan: _____			
	Punong guro (Prinsipal): _____			
				Head of the school (Prinsipal)
				Seal

1. Ang tagal ng bisa ng school certificate na ito ay mula sa araw na ibinigay hanggang sa petsa ng bisa na kasulat sa taas.
2. Ang school certificate na ito ay pupunan ng taong nakatalagang gagawa nito maliban sa patlang ng pagstamp ng [* Seal].
(○ Bilugan ang sa may kasarian.)
3. Sa school certificate na ito, ang patlang sa may pagstamp ng seal [* Seal] ay lalagyan ng seal ng taong gagamit.
4. Kapag nagkamali sa pagsulat at kailangang baguhin, kailangang lagyan ng stamp ng [* Seal] kung saan nagkamali bilang pagpapatunay at isulat ang tama. Hindi maaring ilagay ang seal ng may katungkulan.

Huwag sagutan ang talahanayan na ito.

Heisei (taon) / buwan / araw		
(Station)	(Ticket number)	(Date of publication)
(①Basic freight rates)	(②Actual freight rates)	(Difference= ①-②)

Ukol sa pag-iisyu ng diskwentong pamasah ng mag-aaral

Taon/buwan/araw:

- Kapag ang mag-aaral ay naglalakbay ng lampas sa 101km mabibiyang ang mag-aaral ng discount fare card (diskwentong pamasah ng mag-aaral).
- Maaari bumili ng boarding ticket o passenger ticket na may diskuwento sa pamamagitan ng discount fare card.
- Punan ang sumusunod na application form para sa pagkuha ng diskuwentong pamasah ng mag-aaral at ibigay sa guro ng klase.
- Ang tagal ng bisa ay 3 buwan mula sa petsa ng pag-isyu.

**Application form para sa diskuwentong pamasah ng mag-aaral
(Issue Number:)**

Route [Line]	[Line]: Mula (Station)	Hanggang (Station)	[Line]: Transfer
Uri ng Ticket	☐ One Way ☐ Transfer	☐ Round Trip ☐ Excursion Ticket	
Grado / Klase	grado / klase		
ID: Number [Student Handbook]			
Pangalan ng Mag-aaral			
Petsa ng kapanganakan (Edad)			
Tagal ng paglalakbay	Simula: taon / buwan/ araw ~ taon/ buwan/ araw) (bilang ng araw)		
Kasalukuyang Address	Yokohama-shi -ku (ward)		
Numero ng Telepono	(045) —		
Seal na Pagkumpirma ng Magulang	Seal		

Grado klase guro ng klase _____ numero ng telepono _____

Dai-Ikkai
(第 1 回) Ika-1

Unang Pasisiyasat sa Pagpili ng Kurso (Course) Pathway

grado / klase / numero Pangalan ng mag-aaral

Isasagawa namin ang pang-unang pagsisiyasat sa pagpili ng Kurso (Course). Nais po naming gawing dokumento ito sa hinaharap na isasagawang interview sa Pagpili ng Kurso (Course) Pathway. Mangyaring sagutan ang mga ito.

Mangyaring ibigay sa guro bago: buwan / araw ()

1. Ukol sa ninanais na hinaharap Unang Pinili:

Ikalawang Pinili:

2. Mangyaring punan ang mga hanay ng ○ para sa unang pinili at ◎ sa pangalawang pinili. Tulad ng kung pagtratabaho ay isulat ang uri ng trabaho, kapag papasok ng Mataas na Paaralan ay isulat ang uri ng paaralang ninanais at uri ng Kurso (Course) nito

Trabaho						Papasok ng Mataas na Paaralan											
R estaurant	S ales	O ffice work	H airdresser, Barbero	M anggagawa ng factory	A t iba pa	Full (Day) Time System						Part Time (Evening) Courses		P rofessional Training / Micellaneous School	J ob Training Skills School		
						P ampubliko			P ribado			P rofessional Training High School	S pecial Course High School			G eneral Course	S pecialized Course
						G eneral Course	S pecialized Course	I ntegrated Course	G eneral Course	S pecialized Course							

3. Sa mga naglagay ng bilog ○ sa pagtratabaho, isulat kung may tiyak na natutukoy. (Uri ng Trabaho • Pangalan ng Trabaho • Pangalan ng Kumpanya)

4. Sa mga naglagay ng bilog ○ sa papasok ng mataas na paaralan, Isulat kung may tiyak na natutukoy. (Uri ng paaralan at uri ng Kurso (Course), Pangalan ng Paaralan)

5. Isulat kung mayroong hindi naunawaan sa pagtitipon ng paliwanag sa Kurso (Course) Pathway.

Dai-Nikai
(第 2 回) Ika-2

Pangalawang Pasisiyasat sa Pagpili ng Kurso (Course) Pathway

grado / klase / numero Pangalan ng magaaral

1. Ukol sa pagpili ng Course Pathway

Bilugan ☐ kung alin ang nauukol.

[1] Pagpasok ng Trabaho [2] Papasok ng Mataas na Paaralan [3] At iba pa ()

* [1] Sa naglagay ng bilog ☐ sa [1], sagutan ang hanay sa ibaba na sumusunod.

Saan ang pagtrabahuhan at uri ng trabaho.

* [2] Sa naglagay ng bilog ☐ sa [2], bilugan kung alin ang nauukol.

	Pang Publiko / Pribado		Full time Senior High School				Part time Senior High School			Correspondence Sytem	Specialized Miscellaneous School	Isulat ang tiyak na detalye ☐ Pangalan ng Mataas na Paaralan (:) ☐ Pangalan ng Kurso (Course) (:) ☐ Pangalan ng Speialized Course iba pa: ()
	Papublikog High School	Pribadong High School	General Course	Specialized Course	Integrated Course	Unit Based System	General Course	Specialized Course	Integrated Course			
Pang unang pinili												
Pangalawang pinili												
Pangatlong pinili												
Pang apat na pinili												
Pang limang pinili												

* Hindi kinakailangang sagutan hanggang sa panglimang pagpili. Sagutan lamang ang hanggang saang numero ang may napili

2. Isulat ang mga bagay na nais isanguni.

3. Patlang para sa pakikipagugnay sa magulang

Ang naging resulta ng paguusap sa aming tahanan ay ang mga nakasulat sa itaas.

Patlang para sa pagkukumpirma ng Magulang: (lagda)

Dai-Sankai
(第3回) Ika-3**Pangatlong Pagsisiyasat sa Pagpili ng Kurso (Course) Pathway**grado / klase / numero Pangalan ng magaaral

1. Ang aking piniling Course Pathway ay:

Publikong Mataas na Paaralan**Pribadong Paaralan****Specialized Course • Micellaneous School****Kumpanya (Pagtratrabaho)**

2. Sa taong sumagot sa taas na tanong.

* Kyotsu-Senbatsu (Pangkaraniwang Pagpili ng Aplikante)

Piniling Paaralan	Mataas na paaralan	Kurso (Course)	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
-------------------	--------------------	----------------	--------------------	----------------

* Teitsu-Bunkatsu-Senbatsu

(Paghahati sa Pagpili ng Aplikante): [Part Time Senior High School / Correspondence System]

Piniling Paaralan	Mataas na paaralan	Kurso (Course)	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
-------------------	--------------------	----------------	--------------------	----------------

* Heigan Suisen (Applying to enter more than Pribadong Paaralan: [Mayron / Wala] Bilugan ○ ang alin

Unang pinili	Mataas na paaralan	Kurso (Course)	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
--------------	--------------------	----------------	--------------------	----------------

Ikalawang pinili	Mataas na paaralan	Kurso (Course)	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
------------------	--------------------	----------------	--------------------	----------------

3. Sa mga sumagot sa taas na katanungan ng: Pribadong Paaralan

* Suisen (pagpasok ng rekomedasyon) (kasama ang dokumento sa pagaaply) ay pinili: gagawin / hindi
(bilugan ang alin ○)

Unang pinili	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
--------------	--------------------	----------------

Ikalawang pinili	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
------------------	--------------------	----------------

4. Sa mga sumagot sa taas na katanungan ng: Specialized Course • Micellaneous School

Unang pinili	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
--------------	--------------------	----------------

Ikalawang pinili	Mataas na paaralan	Kurso (Course)
------------------	--------------------	----------------

5. Sa mga sumagot sa taas na katanungan ng: Kumpanya (Pagtra Trabaho).

* Isulat ang uri ng trabaho, lugar ng pagtratrabahuan at mga kundisyon sa sahod.

--

Batay sa pagsangguni sa guro ng klase, sa aming tahanan ay tiniyak ang mga sumusunod na isinulat sa taas.

Taong susulat (Magulang): (lagda)

6. Patlang para sa pakikipagugnay sa magulang.

--

Mga Magulang ng ika – 3 taon

Ukol sa huling pagkukumpirma sa Destinasyon ng Aplikante.

Para sa huling pagkukumpirma sa Destinasyon ng Aplikante na tinukoy sa interview ng Course Pathway,
Mangyaring sagutan ang talahanayan sa ibaba at ibigay sa guro ng klase.

Huling pagkukumpirma sa Destinasyon ng Aplikante

	Pangalan ng Mataas na Paaralan	Kurso (Course)	Petsa ng pagaapply	Petsa ng pagsusulit	Petsa ng resulta
Kyotsu-Senbatsu Pangkaraniwang pagpili ng Aplikante			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
Teitsu-Bunkatsu- Senbatsu Paghahati sa pagpili ng Aplikante [Part Time Senior High School / Correspondence Sytem]			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
Kokuritsu Pambansang Paaralan			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
Teiji-sei Part Time Schooling			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
Tsushin-sei Correspondence			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
Suisen Pagaapply ng Rekomendasyon			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
Sengan Pagaapply ng Specialized Course			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
Heigan Pagaapply ng Higit sa isang Paaralan.			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
	*Extension of payment (Meron / Wala) *Paraan () isang bayaran, *Bayad sa parte ng kabuuan (¥)				
Open School Schools with Flexible, Child-Centred Curricular			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw
			buwan/ araw	buwan/ araw	buwan/ araw

* Lagyan ng linyang pahilis ang mga patlang na hindi kailangan.

_____ grado / _____ klase / _____ numero Pangalan ng magaaral: _____

Taong susulat (Magulang) : _____ (lagda)

Mga Terminong gamit sa Paaralan

ようび [1] 曜日 (Araw)

げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日	にちようび 日曜日
Lunes	Martes	Miyerkules	Huwebes	Biyernes	Sabado	Linggo

つき [2] 月 (Buwan)

いちがつ 1 月	にがつ 2 月	さんがつ 3 月	しがつ 4 月	ごがつ 5 月	ろくがつ 6 月
Enero	Pebrero	Marso	Abril	Mayo	Hunyo

しちがつ 7 月	はちがつ 8 月	くがつ 9 月	じゅうがつ 10 月	じゅういちがつ 11 月	じゅうにがつ 12 月
Hulyo	Agosto	Setyembre	Oktubre	Nobyembre	Disyembre

にち [3] 日 (Petsa)

ついたち 1 日	ふつか 2 日	みっか 3 日	よつか 4 日	いつか 5 日	むいか 6 日	なのか 7 日	ようか 8 日	ここのか 9 日	とおか 10 日
じゅういちにち 11 日	じゅうににち 12 日	じゅうさんにち 13 日	じゅうよっか 14 日	じゅうごにち 15 日	じゅうろくにち 16 日	じゅうしちにち 17 日	じゅうはちにち 18 日	じゅうくにち 19 日	はつか 20 日
にじゅういちにち 21 日	にじゅうににち 22 日	にじゅうさんにち 23 日	にじゅうよっか 24 日	にじゅうごにち 25 日	にじゅうろくにち 26 日	にじゅうしちにち 27 日	にじゅうはちにち 28 日	にじゅうくにち 29 日	さんじゅうにち 30 日
さんじゅういちにち 31 日									

じかん [4] 時間 (Oras)

じ ～時	Oras	ふん ～分	Minuto			
いちじ 1 時	にじ 2 時	さんじ 3 時	よじ 4 時	ごじ 5 時	ろくじ 6 時	しちじ 7 時

はち じ 8 時	く じ 9 時	じゅう じ 1 0 時	じゅういち じ 1 1 時	じゅうに じ 1 2 時	じはん ～時半
じゅつぶん 10 分	にじゅつぶん 2 0 分	さんじゅつぶん 3 0 分	よんじゅつぶん 4 0 分	ごじゅつぶん 5 0 分	ろくじゅつぶん 6 0 分

につかひょう

[5] 日課表 (Pang-araw-araw na iskedyul)

ふつうにつか 普通日課	Pang-karaniwan na iskedyul	たんしゅくにつか 短 縮 日課	Maikling iskedyul	とくべつにつか 特別日課	Espesyal na iskedyul
よれい 予 鈴	Preliminary bell	ほんれい 本 鈴	Bell time	あさじしゅう 朝 自 習	Sariling-pag -aaral sa umaga
やす じかん 休 み 時 間	Oras ng pahinga	きゅうしょく 給 食	School lunch	せいそう 清 掃	Paglilinis
とうこうじこく 登 校 時 刻	Oras ng pasukan	げこうじこく 下 校 時 刻	Oras ng uwian	ほうかご 放 課 後	Gawain pagkatapos ng klase

ばしよ なまえ

[6] 場所の名前 (Pangalan ng lokasyon)

こうしゃない 校 舎 内	Sa loob ng klase				
げんかん 玄 関	Pasukan	しょうこうぐち 昇 降 口	Entrance hall	ろうか 廊 下	Koridor
かいだん 階 段	Hagdan	と い れ ト イ レ	Palikuran	きょうしつ 教 室	Silid-aralan
こうちょうしつ 校 長 室	Silid ng prinsipal	しょくいんしつ 職 員 室	Faculty room	ほけんしつ 保 健 室	Klinika ng paaralan
きゅうしょくしつ 給 食 室	School kitchen	としょしつ 図 書 室	Silid aklatan	りかしつ 理 科 室	Silid-aralan ng Science
おんがくしつ 音 楽 室	Silid-aralan ng Musika	ずこうしつ 図 工 室	Silid sa Arts	たいいくかん 体 育 館	Gym / Gymnasium
しちょうかくしつ 視 聴 覚 室	Audio room	かていかしつ 家 庭 科 室	Silid-aralan ng Gawaing pambahay	ぎじゅつしつ 技 術 員 室	Silid pang teknikal
いんさつしつ 印 刷 室	Printing room	きょうざいしつ 教 材 室	Silid para sa materyales	ほうそうしつ 放 送 室	Broadcasting room
じむしつ 事 務 室	Opisina ng klerika	ほけんそうだんしつ 保 健 相 談 室	Silid sangunian sa kalusugan	じどう せいと 児 童 ・ 生 徒 かいぎ 会 議 室	Silid sanggunian ng mga mag-aaral
こくさいきょうしつ 国 際 教 室	Foreign studies room	かいぎしつ 会 議 室	Silid sa pagpupulong		

らんちるーむ ランチルーム	Lunch room	びーてーえいしつ P T A 室	PTA room	こういしつ 更衣室	Silid bihisan
あしあら ば 足 洗い場	Lugar para sa hugasan ng paa	お ば ごみ置き場	Imbakan ng basurahan	てあら ば 手洗い場	Lugar para ugasan ng kamay
かうんせらーしつ カウンセラー室	Counselor room		ばそこんるーむ パソコンルーム	Computer room	
せいもん 正門	Main gate	つうようもん 通用門	Entrance way	こうてい 校庭	Schoolyard
うんどうじょう 運動場	Sports ground	なかにわ 中庭	Courtyard ng Paaralan	かだん 花壇	Halamanan
がっこうのうえん 学校 農園	Taniman ng paaralan	ぶーる プール	Swimming pool	たいいくそうこ 体育倉庫	Imbakan ng gamit sa P.E
しいくごや 飼育小屋	Bahay ng mga alagang hayop	すなば 砂場	Sandbox		

きょうかめい

[7] 教科名など (Mga tawag sa Aralin)

こくご 国語	Japanese	しよしゃ か かた 書 写 / 書き 方	Calligraphy	としょ どくしよ 図書 / 読 書	Mga libro / Pagbabasa
しゃかい 社会	Social Studies (Araling Panlipunan)	さんすう すうがく 算 数 / 数 学	Matematika	り か 理 科	Science (Agham)
せいかつ 生活	Life Environment Studies	おんがく 音 楽	Musika	ずこう びじゅつ 図工 / 美 術	Arts ang Crafts
たいいく 体育	Physical Education	ほけんたいいく 保健 体育	Health Education	かていか 家 庭 科	Home Economics
ぎじゅつ かてい 技 術 / 家 庭	Technical Education / Home Education		がいこくご えいご 外国語 (英語)	Salitang banyaga (English)	
がいこくごかつどう こくさいりかいきょうしつ 外国語 活動 ・ 国際理解教室 (YICA)			Activities sa salitang banyaga / YICA: Yokohama International Communication Activities		
どうとく 道 徳	Moral Studies (Ethics)		そうごうてき がくしゅう じかん 総合的な 学 習 の時間	Integrated Studies	
いいんかい 委員会	Student Association		がつきゅうがつどう がつかつ 学 級 活 動 (学 活)	Homeroom Activities	
くらぶ クラブ	Club (Klab)	ぶかつどう 部 活 動	School club activities	せいそう 清 掃	Paglilinis
ちゅうしよく 昼 食 きゅうしよく べんとう (給 食 / 弁 当)	Tanghalian (School lunch / lunchpack [baon])		やす しかん 休 み 時間 なかやす ひるやす (中 休 み / 昼 休 み)	Break Time (Recess / Lunch break)	
あさ かい あさがつつ 朝 の 会 / 朝 学 活	Morning assembly / Homeroom sa umaga		かえ かい かえ がつつ 帰 り の 会 / 帰 り 学 活	Pagtitipon sa uwian/ Homeroom sa paguwi	

がくしゅう つか
[8] 学習で使うことば (Mga salitang gamit sa pagaaral)

<Japanese>

ひらがな	Hiragana	かたかな カタカナ	Katakana	かんじ 漢字	Kanji	ローマ字	Romanization
よ 読む	Pagbasa	か 書く	Pagsulat	はな 話す	Pagsasalita	き 聞く	Pakikinig
いつ	Kailan	どこで	Saan	だれが	Sino	なにを	Anu yun
どうした	Bakit						
さくぶん 作文	Sanaysay [essay]	につき 日記	Diary [talaarawan]	し 詩	Mga tula	ものがたり 物語	Kuwento
かんさつきろく 観察記録	Data sa pagmamasid	せつめいぶん 説明文	Paglalarawan sa pangungusap	とうじょうじんぶつ 登場人物	Character na lumabas sa kuwento		
しゅじんこう 主人公	Main charater	ろうどく 朗読	Pagbabasa	もくどく 黙読	Tahimik na pagbabasa	おんどく 音読	Pagbabasa nang malakas
しゅご 主語	Paksa [subject]	じゅつご 述語	Panaguri [predicate]	めいし 名詞	Panngalan [noun]	どうし 動詞	Pandiwa [verbs]
あくせんと アクセント	Punto / Tuldik			はつおん 発音	Pagbigkas	だんらく 段落	Talata
ようてん 要点	Puntos	しゅだい 主題	Paksa [Topic]	え さし絵	Ilustrasyon [guhit]	かんようく 慣用句	Idyoma
かくげん 格言	Kasabihan [saying]	どくしょ 読書	Pagbabasa	じしょ 辞書	Diksyonar yo	しら 調べる	Siyasatin
しょしゃ 書写	Caligraphy	ないよう 内容	Nilalaman	ひつじゅん 筆順	Stroke order	ぶんしょう 文章	Pangungusap
れんしゅう 練習	Pagsanay	はんし 半紙	Papel hapon sa pagsusulat	すみ 墨	Chinese ink [tsino tinta]	ふで 筆	Writing brush
ぶんちん 文鎮	Pabigat sa papel	すずり 硯	Ink stone [tinta bato]				

<Matematika>

ゼロ 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 百 千
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 100 1000

• たしざん (Addition / Pagdagdag) $1 + 2 = 3$

• ひきざん (Subtraction / Pagbabawas) $6 - 4 = 2$

• かけ算 (Multiplication / Multiplikasyon) $2 \times 3 = 6$

• わり算 (Division / Dibisyon) $8 \div 4 = 2$

• 偶数 (Even numbers) 0 2 4 6 8 10 12 . . .

• 奇数 (Odd numbers) 1 3 5 7 9 11 13 . . .

• 単位 (Unit)

Haba: mm / ミリメートル (Milimetro) cm / センチメートル (Sentimetro)
m / メートル (Metro) km / キロメートル (Kilometro)

Bigat: mg / ミリグラム (Miligramo) g / グラム (Gramo) kg / キログラム (Kilogramo)

Quantity: mL / ミリリットル (Millilitro) dL / デシリットル (Desilitro) L / リットル (Litro)

Area: cm² / 平方センチメートル (Square centimetro) m² / 平方メートル (Square metro)

Volume: cm³ / 立方センチメートル (Cubic centimetro) m³ / 立方メートル (Cubic metro)

ぶんすう
• 分数 (Fraction)

しんぶんすう
真分数 (Proper fraction) $\frac{1}{2}$ (2 ぶんの 1) $\frac{3}{5}$ (5 ぶんの 3)

かぶんすう
仮分数 (Improper fraction) $\frac{5}{4}$ (4 ぶんの 5) $\frac{8}{7}$ (7 ぶんの 8)

たいぶんすう
帯分数 (Mixed fraction) $1\frac{1}{3}$ (1 と 3 ぶんの 1)

しょうすう
• 小数 (Decimal numbers)

れいてんいち
0 . 1

れいてんれいち
0 . 0 1

にてんさん
2 . 3

ろくてん に ご
6 . 2 5

ひゃくぶんりつ
• 百分率 (Percentage) 5% (5 パーセント) 80% (80 パーセント)

ずけい
• 図形 (Geometry)

すいちよく
⊥ 垂直 (Perpendicular)

へいこう
// 平行 (Parallel)

かく
∠ 角 (Angle)

ど
90° (90度)

せいさんかっけい
正三角形

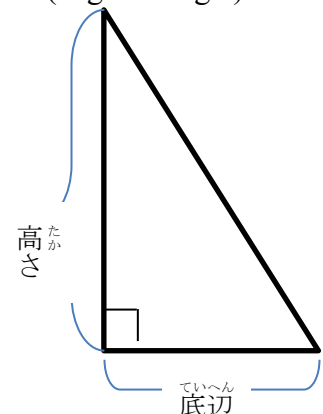
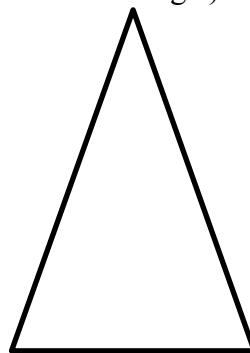
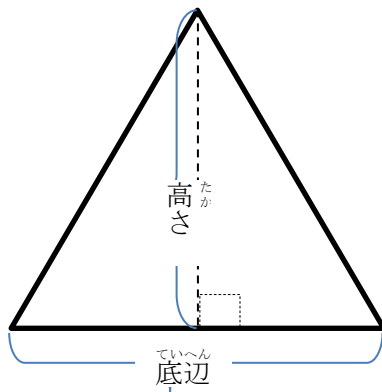
にとうへんさんかっけい
二等辺 三角形

ちよつかくさんかくけい
直角 三角形

(Equilateral triangle)

(Isosceles triangle)

(Right triangle)



だいけい
台形

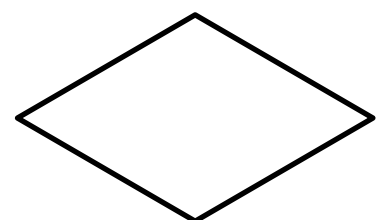
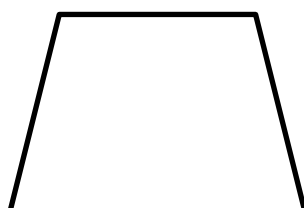
へいこうしへんけい
平行 四辺形

がた
ひし形

(Trapezoid)

(Paralelogram)

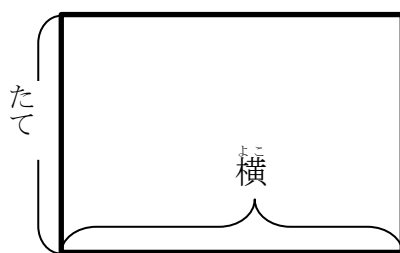
(Diamond shape)



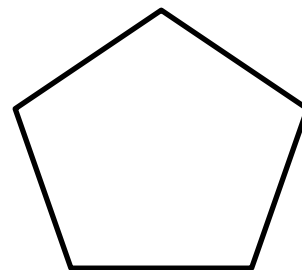
せいほうけい
正方形 (Square)



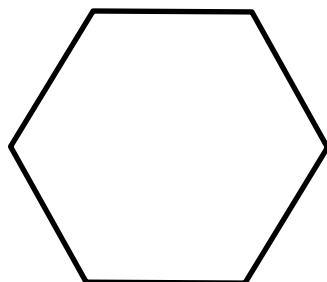
ちょうほうけい
長方形 (Rectangle)



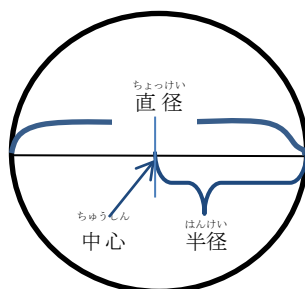
せいごかけい
正五角形 (Pentagon)



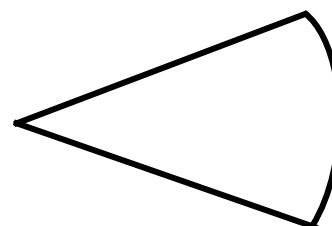
せいろっかけい
正六角形 (Hexagon)



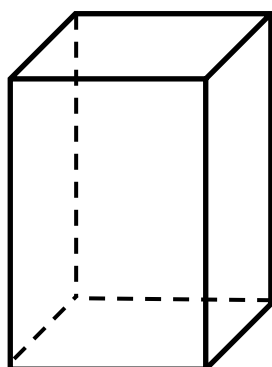
えん
円 (Circle)



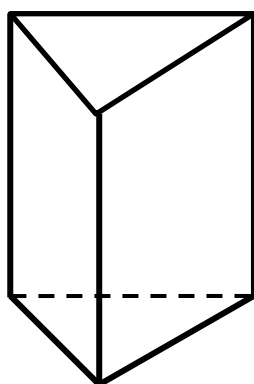
おうぎがた
おうぎ形 (Fan shape)



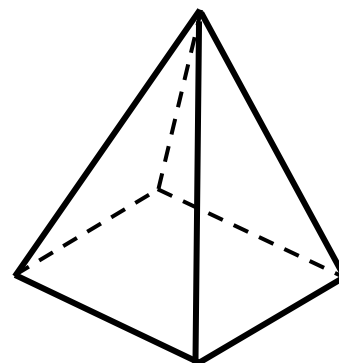
ちよくほうたい
直方体 (Rectangular solid)



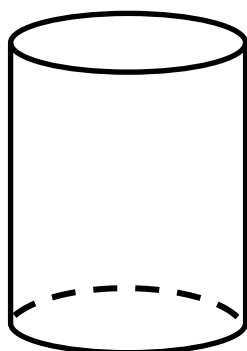
さんかくちゆう
三角柱 (Triangular prism)



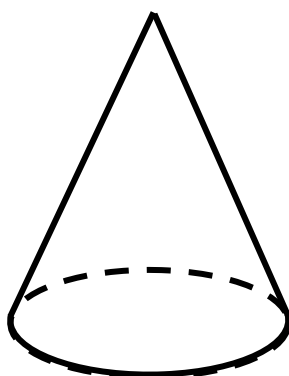
かく
角すい (Pyramid)



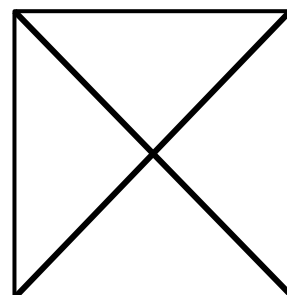
えんちゆう
円柱 (Cylinder)



えん
円すい (Cone)



たいかくせん
対角線 (Diagonal line)



めんせき こうしき
• 面積の公式 (Formula for Area)

せいほうけい めんせき
正方形の面積 (Area of a Square)

$$= 1\text{辺} \times 1\text{辺}$$

ちようほうけい めんせき
長方形の面積 (Area of a Rectangle)

$$= \text{たて} \times \text{横}$$

さんかくけい めんせき
三角形の面積 (Area of a Triangle)

$$= \text{底辺} \times \text{高さ} \div 2$$

えん めんせき
円の面積 (Area of a circle)

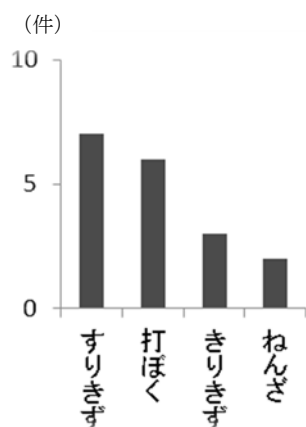
$$= \text{半径} \times \text{半径} \times 3.14$$

たいせき こうしき
• 体積の公式 (Formula for Volume)

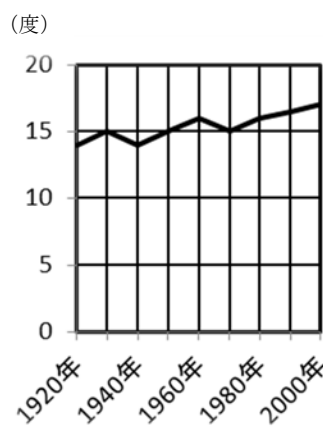
ちよくほうたい たいせき
直方体の体積 (Volume of a Rectangular Parallelopiped) = たて $\times$ 横 $\times$ 高さ

• グラフ (Graph [talanguhit])

ぼう
棒グラフ (Bar Graph)



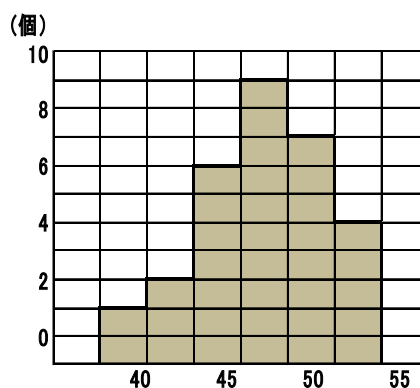
おせん
折れ線グラフ (Line Graph)



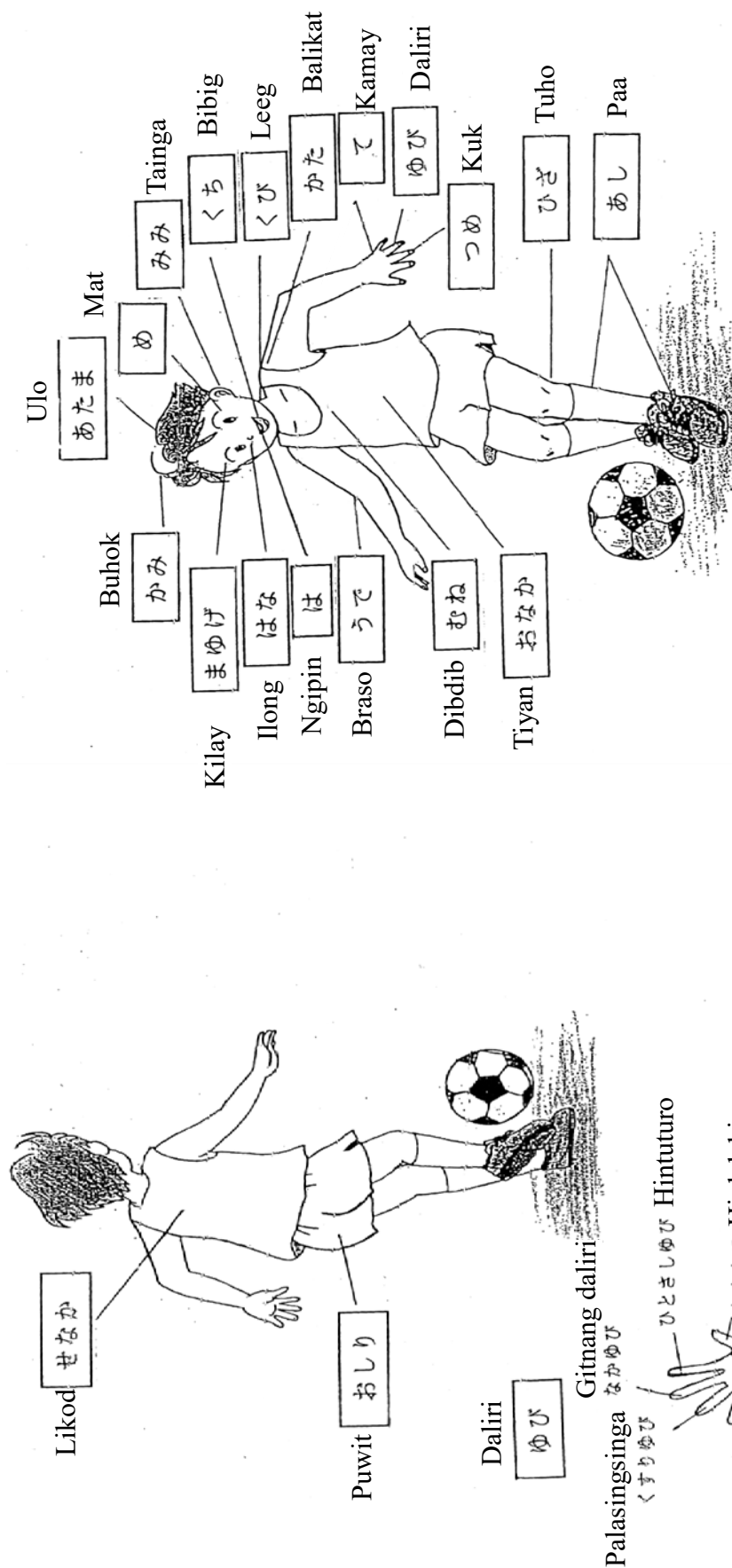
えん
円グラフ (Pie Graph)



ちゆうじよう
柱状グラフ (Histogram)



[9] か ら だ (Katawan)



あたま (頭)	Ulo	め (目)	Mata
かみ (髪)	Buhok [hair]	みみ (耳)	Tainga
まゆげ (眉毛)	Kilay	くち (口)	Bibig
はな (鼻)	Ilong	は (歯)	Ngipin
くび (首)	Leeg	かた (肩)	Balikat
うで (腕)	Braso	て (手)	Kamay
ゆび (指)	Daliri	つめ (爪)	Kuko
むね (胸)	Dibdib	おなか	Tiyan
ひざ	Tuhod	あし (足)	Paa
せなか (背中)	Likod	おしり	Hips [puwit]
おやゆび (親指)	Hinlalaki [thumb]	ひとさしゆび	Hintuturo [index finger]
なかゆび (中指)	Gitnang daliri [middle finger]	くすりゆび	Palasingsingan [ring finger]
こゆび (小指)	Kalingkingan [little finger]	はなみず (鼻水)	sipon
おしっこ	Umihi	なみだ (涙)	luha
うんち	tae	ち (血)	Dugo
げろ	Suka	あせ (汗)	Pawis

日常生活

Mga salitang ginagamit sa pangaraw-araw

- A. ^{きほんてき}基本的なあいさつ Paano sabihin ang mga pagbati tulad ng kumusta ka, paalam sa iyo at iba pang mga pagbati.
- a. あいさつ Karaniwang ginagamit na mga pagbati
- 1 おはようございます。 Magandang umaga po
 - 2 こんにちは。 Kumusta po kayo
 - 3こんばんは。 Magandang gabi
 - 4 はじめまして。 Kinagagalak ko kayong makilala
 - 5 ^{げんき}元気ですか。 ^{げんき}元気です。 Kumusta po kayo? Mabuti.
 - 6 ありがとう。 Salamat.
 - 7 どういたしまして。 Walang anuman po.
 - 8 さようなら。 Paalam.
 - 9 またあした。 Magkita tayo bukas.
 - 10 ^{しつれい}失礼します。 Pasensiya na po.
 - 11 ごめんなさい。 Pasensiya na po. / Sorry po.
 - 12 おねがいします。 Nakikisuyo po ako. / Please lang po.

b. たずねる

Magtanong

- | | |
|---|---|
| 1 () は [] ^ご 語で
何 ^{なん} といますか。 | Paano mo sasabihin ang () sa
wikang [Hapon]? |
| 2 あなたの ^{なまえ} 名前は。 | Ang pangalan mo ay... |
| 3 あなたのおとうさん
(おかあさん) の ^{なまえ} 名前は。 | Ang pangalan ng tatay (nanay)
mo ay... |
| 4 もう ^{いちど} 一度言ってください。 | Pakisabi mo uli. Puwede mo bang sabihin uli? |
| 5 ゆっくり ^い 言ってください。 | Puwede bang sabihin mo ng dahan-dahan. |
| 6 ここに ^か 書いてください。 | Isulat mo dito. |
| 7 日本 ^{にほん} 語 ^ご が ^わ 分かりますか。 | Nakakaintindi k aba ng wikang Hapon? |
| 8 日本 ^{にほん} 語 ^ご が ^か 書けますか。 | Marunong ka bang magsulat ng sulat Hapon? |
| 9 日本 ^{にほん} 語 ^ご が ^{はな} 話せますか。 | Marunong ka bang magsalita ng wikang Hapon? |
| 10 わかりましたか。 | Naintindihan mo ba? |
| 11 わかりました。 | Opo, naintindihan ko po. |
| 12 わかりません。 | Hindi kop o maintindihan. |
| 13 ^{ようい} 用意はいいですか。 | Handa ka na ba? |
| 14 はい。 | Opo. |
| 15 いいえ。 | Hindi. |
| 16 () を ^も 持っていますか。 | Mayroon ka bang ()? |
| 17 これは ^{なに} 何ですか。 | Ano ba ito? |

- | | | |
|----|--|--|
| 18 | あれは何 ^{なに} ですか。 | Ano ba yan? |
| 19 | これは あなたの ^{あなた} のですか。 | Sa iyo ba ito? |
| 20 | 今 ^{いま} 、何時 ^{なんじ} ですか。 | Anong oras na ba ngayon? |
| 21 | 今日 ^{きょう} は () 曜 ^{よう} 日 ^び です。 | Ang petsa ngayon ay () araw.
(tulad ng Lunes, Martes, at iba pa) |
| 22 | 今日 ^{きょう} は () 日 ^{にち} です。 | Ang petsa ngayon ay ika ().
(tulad ng una pangalawa, pangatlo at iba pa) |
| 23 | () したいですか。 | Gusto mo bang ()? |
| 24 | () は好 ^す きですか。 | Mahilig ka bang ()? |
| 25 | () はどれですか。 | Alin sa mga iyan ang ()? |
| 26 | () はどこですか。 | Saan ba ang ()? |
| 27 | () を持 ^も ってきてください。 | Pakidala naman ng (). |
| 28 | () ができますか。 | Puwede ka bang ()? |
| 29 | どうしましたか。 | Ano ba ang problema? May problema ba? |
| 30 | 疲 ^{つか} れましたか。 | Pagod ka ba? |
| 31 | おなかがすきましたか。 | Nagugutom ka ba? |
| 32 | のどがかわいてますか。 | Nauuhaw ka ba? |
| 33 | 学 ^{がっこう} 校 ^{たの} は楽しいですか。 | Gusto mo bang mag-aral? |
| 34 | 学 ^{がっこう} 校 ^な に慣 ^な れましたか。 | Palagay at komportable ka ba sa iyong pag-aaral? |
| 35 | あす 明 ^あ 日 ^す 来 ^き てください。 | Bumalik ka bukas. |
| 36 | きのう 昨 ^{きのう} 日 ^{なに} 何 ^{なに} をしましたか。 | Ano ang ginawa mo kahapon? |
| 37 | 今 ^{いま} いいですか。 | Puwede ka bang ma-istorbo ngayon? |

38 あとでね。

Mamaya na.

39 ^{さむ}寒いですか。

Giniginaw ka ba?

40 ^{あつ}暑いですか。

Naiinitan ka ba?

41 おとうさんは（おかあさんは）
^{いえ}家にいますか。

Nasa bahay ba ang
iyong tatay (nanay)?

42 ^{ともだち}友達はできましたか。

Nakakuha ka na ban g mga bagong kaibigan?

43 あなたの^{たんニン}担任は（ ）^{せんせい}先生です。

Ang iyong guro ay si ().

44 ^{いえ}家で^{なに}何をしていますか。

Anong ginagawa mo kapag ikaw ay nasa bahay?

45 ^{あす}明日は^{やす}休みです。

Sarado ang paaralan bukas.

46 （ ）^じ時までに^{とうこう}登校してください。

Pumunta sa eskuwela mula alas ().

47 （ ）^じ時に^{げこう}下校してください。

Umalis sa eskuwela o umuwi sa
bahay mula alas ().

B. ^{がくしゅう}学習^{かん}に関すること

Pag-aaral

a. ^{がくしゅうちゅう}学習中

Mga salitang ginagamit sa loob ng klase

1 ^{べんきょう}勉強^{はじ}を始めます。

Mag-umpisa na tayo.

2 ^{じぶん}自分で^{べんきょう}勉強をしてください。

Mag-araw kayong mag-isa.

3 ノートを出してください。

Ilabas ang inyong sulatan o notebook.

4 ^{ほん}本を出してください。

Ilabas ang inyong libro.

5 ^{ほん}本を開いてください。

Buksan ang libro.

6 ^{ほん}本を閉じてください。

Isara ang inyong libro.

7 ^{えんぴつ}鉛筆をしまってください。

Itabi ang inyong (mga) lapis.

- | | | |
|----|---|--|
| 8 | 本 ^{ほん} を読んでください。 | Basahin ang inyong libro. |
| 9 | 書 ^か いてください。 | Magsulat. |
| 10 | 覚 ^{おぼ} えてください。 | Tandaan at kabisaduhing mabuti. |
| 11 | 黒板 ^{こくばん} に書 ^か いてあるものを
ノートに写 ^{うつ} してください。 | Kopyahin ang mga nakasulat sa
Blackboard at isulat ito sa inyong
notebook o sulatan. |
| 12 | 手 ^て をあげてください。 | Itaas ang (mga) kamay. |
| 13 | 手 ^て を下 ^お ろしてください。 | Ibaba ang mga kamay. |
| 14 | 放課後 ^{ほうかご} 来 ^き てください。 | Bumalik pagkatapos ng klase. |
| 15 | 自分 ^{じぶん} の席 ^{せき} にもどきなさい。 | Bumalik sa iyong upuan. |
| 16 | 立 ^た ってください。 | Tumawa po kayo. |
| 17 | すわってください。 | Umupo po kayo. |
| 18 | 始 ^{はじ} めてください。 | Mag-umpisa na po kayo. |
| 19 | 言 ^い ってください。 | Sabihin mo.
Sabihin mo sa akin any kasagutan |
| 20 | 答 ^{こた} えは何 ^{なん} ですか。 | Ano ang kasagutan? |
| 21 | 消 ^け してください。 | Burahin mo. |
| 22 | 明日 ^{あす} までに持 ^も ってきてください。 | Dalhin mo iyon bukas. |
| 23 | 終 ^お わります。 | Tapos na po tayo sa ngayon o para
sa araw na ito. |
| 24 | ついてきてください。 | Sundan mo ako. |
| 25 | ちよつと待 ^ま ってください。 | Mag-antay lamang ng sandali. |

- 26 ^{きょうしつ はい} 教室に入ってください。 Pumasok po kayo sa loob.
- 27 ^お 終わりましたか。 Tapos na ba kayo?
- 28 おもしろいですか。 Nakakatuwa ba?
- 29 むずかしいですか。 Mahirap po ba? / Mahirap bang intindihin?
- 30 () ^{つか かた} の使い方がわかりましたか。 Marunong ka bang gumamit ng ()?

b. ^た その他 Iba pang mga kapakipakinabang na mga salita

- 1 () ^き へ来てください。 Pumarito kayo sa ().
- 2 () ^い へ行ってください。 Pumunta kayo sa ().
- 3 () ^{せんせい} 先生のところへ ^い 行ってください。 Puntahan ninyo ang inyong guro na si ().
- 4 () ^き さんに聞いてください。 Tanungin ninyo ang inyong guro na si ().
- 5 ^{あす よてい} 明日の予定です。 Gagawin natin (ito/iyang/iyon) bukas.
- 6 () ^{せんせい わた} 先生に渡してください。 Pakibigay (ito/iyang/iyon) sa iyong guro na si ().
- 7 ^{いえ ひと わた} 家の人に渡してください。 Pakibigay (ito/iyang/iyon) sa iyong nanay o tatay.
- 8 ^{ちゅうしょく がっこう} 昼食は、学校で ^{きゅうしょく た} 給食を食べます。 Magsisilbi ng tanghalian sa loob ng paaralan.
- 9 ^{ちゅうしょく としき ぎゅうにゅう} 昼食の時に牛乳がでます。 Mayroong isisilbing gatas sa oras ng tanghalian.
- 10 ^{べんとう も} 弁当を持ってきました。 Magdala ng *bento* (boxed lunch).
- 11 ^{じかんわりひょう} これは時間割表です。 Ito an gating schedule.
- 12 あなたは () ^{ねん} 年 () ^{くみ} 組です。 Kayo ay nasa () taon, () antas o klase.
- 13 ^{しゅつせきばんごう} 出席番号は、() ^{ばん} 番です。 Ang student number mo ay ().
- 14 ^{じかんめ} 6時間目にクラブがあります。 Magkakaroon ng mga club activities sa ika anim na oras.
- 15 ^{なに} 何クラブに入りますか。 ^{はい} Saang club ka ba gusting sumali?

- 16 ^{きょう にほんご べんきょう} 今日 は 日本語 の 勉強 があります。 Mag-aaral tayo ng wikang Hapon sa araw na ito.
- 17 ^{にほんご じしょ も} 日本語 の 辞書 を持っていますか。 Mayroon ka bang dictionary ng salitang Hapon?
- 18 ^{まいにちそうじ} 毎日 掃除 があります。 Tayo ay maglilinis araw-araw.
- 19 ^{れんらくちょう} これは 連絡帳 です。 Ang contact information na ito ay para sa (iyo/sa paaralan).
- ^{まいにち も} 毎日 持ってきてください。 Siguruhing dalhin ito kapag pupunta sa eskuwela araw-araw.
- 20 ^{たいそう ぎ き か} 体操着 に着替えてください。 Magbihis at magpalit sa unipormeng pang-gym.
- 21 () ^{えん} 円で売っています。 Ito / iyan ay nagkakahalaga ng () yen.
- 22 ^{ねだん} 値段 は () ^{えん} 円 です。 Ang presyo niyan ay () yen.
- 23 ^{なに こま} 何か 困っていることはありますか。 May problem aka ba?
- 24 ^{しんぱい い} 心配 なことを言ってください。 Sabihin mo kung may problema ka.
- 25 ^い いや なことを言ってください。 Kung may hindi ka nagustohan, sabihin moa gad sa akin.

C. ^{しょくじ かん} 食事 に関する こと

Pagkain

- 1 ^{て あら} 手を洗ってください。 Hugasan ang inyong mga kamay.
- 2 ^{ようい} 用意 してください。 Humanda kayo.
- 3 ^{と き} 取り に来て ください。 Halika at kunin mo ang iyong ().
- 4 ^{くば} 配 ってください。 Pakipasa lang (ang mga ito) sa iyong paligid.
- 5 ^{た はじ} 食べ 始めて ください。 Maari na kayong mag-umpisang kumain.
- 6 ^た 食べ られますか。 Gusto mob a iyan?
- 7 ^お 終わ りに して ください。 Tapusin mo na yan.

- 8 ^{しょっき}食器をかたづけてください。 Pakiligpit na lang ang mga pinagkainang mga plato.
- 9 ナプキンは ^{まいにちあら}毎日洗ってください。 Kailangang linisin natin an gating mga napkin araw-araw.
- 10 ^{のこ}残してもいいですか。 Kailangan ko bang kainin lahat ito?
- 11 ^{あす}明日から ^{きゅうしょく}給食はありません。 Hindi maghahanda ng tanghalian bukas.
- 12 ^{さら}皿 plato / pinggan スプーン kutsara
^{はし}箸 chopsticks ^{しょっき}食器 pinggan / mga gamit sa mesa
おわん mangkok ^{ぎゅうにゅう}牛乳 gatas
^{ぱん}パン tinapay o pan ごはん kanin / pagkain

D. ^{そうじ}掃除に^{かん}関すること

Paglilinis

- 1 ^{そうじ}掃除を^{はじ}始めてください。 Umpisahan na (ang paglilinis).
- 2 () ^{はこ}を運んでください。 Pakibuhat (ito).
- 3 ならべてください。 Pakituwid (ang mga ito/ang mga iyan).
- 4 ふいてください。 Punasan / pagpagin ang alikabok (nito/niyan).
- 5 はいってください。 Walisin ang sahog.
- 6 ぞうきんを^{あら}洗ってください。 Hugasan mo (ang / iyong) pamunas.
- 7 ^{みず}水をくんでください。 Kumuha ka ng konting tubig.
- 8 ^{まど}窓を^あ開けてください。 Buksan ang (mga) bintana.
- 9 ^{まど}窓を^し閉めてください。 Isara ang (mga) bintana.
- 10 ^{せいとん}整頓してください。 Ayusin o kumpunihin ang ahat ng bagay.

- 11 ぞうきんを持^もってきてください。 Pakidala (ang/iyong) pamunas dito.
- 12 ごみを捨^すててきてください。 Pakilabas ang basura.
- 13 今日^{きょう}は掃除^{そうじ}がありません。 Wala tayong gagawing paglilinis sa araw na ito.

14 ほうき	ちりとり	はたき
walis	dustpan	pamagpag ng alikabok
そうじようぐい 掃除用具入れ	ごみ	ばこ ごみ箱
lagayan ng mga walis	basura	basurahan o lagayan ng basura
チョーク	チョーク ^{こな} の粉	こくばん け 黒板消し
chalk	chalk dust	pambura
つくえ	いす	ぞうきん
mesa	silya o upuan	pamunas
バケツ	モップ	みず 水
timba	mop	tubig

E. 健康^{けんこう}に^{かん}関すること

Kalusugan

1 どこが具^ぐ合^{あい}悪^{わる}いですか。

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ 頭 ^{あたま} が痛 ^{いた} い | ☐ おなか ^{いた} が痛 ^{いた} い。 | ☐ だるい |
| Sumasakit ang aking ulo. | Masaki tang aking tiyan. | Ako ay napapagod / nahihilo. |
| ☐ さむけ ^{げり} がする | ☐ 下痢 ^{げり} をしている。 | ☐ 喘息 ^{ぜんそく} の発作 ^{ほっさ} がでた |
| Giniginaw ako. | Nagtatae ako. | Nagkaroon / mayroon akong hika. |
| ☐ 吐 ^は き気 ^け がする。 | ☐ 吐 ^は いた | ☐ のど ^{いた} が痛 ^{いた} い |
| Nasusuka ako. | Nagsuka ako. | Sumasakit ang aking lalamunan. |
| ☐ 熱 ^{ねつ} があるようだ | ☐ めまい ^{めまい} がする | ☐ トイレ ^{トイレ} 行きたい |
| Sa palagay ko ay may lagnat ako. | Nahihilo ako. | Kailangan kong pumunta sa kubeta. |
| ☐ 寝 ^ね 不足 ^{ぶそく} だ | ☐ 疲 ^{つか} れている | ☐ 苦 ^{くる} しい |
| Inaatok ako. | Pagod ako. | Mabigat ang aking pakiramdam. |

☐ いやなことがあった	☐ ^{しんぱい} 心配なことがある	☐ ^{いま} 今、 ^{せいりちゅう} 生理中です
May nangyaring hindi maganda. May bumabagabag sa akin.	Mayroon akong regla o menstruation.	
☐ ^{きもちわる} 気持ちが悪い	☐ ^{ばいた} むし歯が痛い	☐ ^{かぜひ} 風邪を引いている
Masama sa aking pakiramdam. Masaki tang aking ngipin.	Mayroon akong ubo / flu.	
☐ ^{しっしん} 湿疹がでている。	☐ ^{ひんけつぎみ} 貧血気味です。	☐ ^{はなち} 鼻血がでている
Mayroon akong pamamaga sa aking balat.	Ako ay isang anemic.	Dumurugo ang aking ilong.

2 いつからですか。

When did you start to feel bad?

☐ ^{けさ} きのうから	☐ ^{けさ} 今朝から	☐ () ^{こうじ} 校時から
Kahapon	Kaninang umaga	Magmula noong ().
☐ () ^{にちまえ} 日前から		
Nagsimula ng () araw na nakaraan.		

3 ^{びょういん}病院に行きましたか。

Nagpatingin ka na bas a isang doktor?

4 ^{ねつ}熱がありますか。

Mayroon ka bang lagnat?

5 ^{へいねつ}あなたの平熱は。

Ano ba ang normal na temperatura ng iyong katawan?

6 どうして ^{けが}けがをしたのですか。 Paano mo nasaktan ang iyong sarili?

☐ ぶつけた	☐ ころんだ	☐ ボールが当たった
Mayroon akong nakabangga.	Ako ay natapilok / natumba.	Tinamaan ako ng bola.
☐ ひねった	☐ ^き 切った	☐ ささった
Nabinat ko ang aking ().	Nahiwa ko ang aking ().	Nakagat ako.
☐ けられた	☐ なぐられた	☐ おされた
Ako ay nasipa.	Tinamaan ako.	Tinulak ako ng pababa.
☐ ^{ゆび} つき指した	☐ ねんざした	
Napilay ko ang aking daliri. Napilay ko ang aking ().		

7 どこで

Saan?

☐ 教室 きょうしつ

Sa loob ng klase

☐ 中庭 なかにわ

Bakuran

☐ 廊下 ろうか

Sa hall

☐ 階段 かいだん

Hagdanan

☐ 校庭 こうてい

Playground

☐ 体育館 たいいくかん

Gym

8 ごはんを^た食べましたか。

^た食べました。

^{じかん}時間がなくて^た食べませんでした。

^{しょくよく}食欲がなくて、^た食べませんでした。

☐ Kumain ka na ba?

☐ Opo, kumain na ako.

☐ Hindi pa po, wala aking oras para kumain.

☐ Hindi po, ako ay hindi nagugutom.

9 ^{いえ}家に^{だれ}誰かいますか。

Nasa bahay ba ang nanay, tatay o sinuman sa iyong pamilya?

10 ^{かえ}ひとりで帰れますか。

Kaya mo bang umuwi ng mag-isa?

11 ^{むか}迎えに^き来てもらいますか。

May susundo bas a iyo at samahan kang umuwi?

12 ^{いしゃ}医者に^みみてもらっていますか。

Nagpatingin ka na bas a isang doktor?

13 ^のくすりを^の飲んでいますか。

Umiinom ka ban g anuman / iyong gamot?

14 ^{かえ}帰ってから、^{びょういん}病院に^い行きなさい。

Siguruhin mong magpatingin sa doktor pag-uwi mo.

15 ^{ねつ}熱をはかります。

Gusto kong tingnan ang iyong temperatura.

16 ^ねベッドで^ね寝ていなさい。

Puwede bang humiga ka.

17 うがいをしなさい。

Mag-mumog ka.

18 そでをまくりなさい。

Itiklop mo ang manggas ng iyong polo shirt.

19 ^{きょうしつ}教室にもどっていいです。

Puwede ka ng bumalik sa klase ngayon.

- 20 今朝 ^{けさ} うんちがでましたか。 Pumunta ka bas a kubeta kaninang umaga?
- 21 トイレ ^い に行ってください。 Puwede ka ng pumunta sa kubeta ngayon din.
- 22 くすりをつけます。 Gagamitin ko ang gamut na ito ngayon.
- 23 さわらないでください。 Huwag mong hawakan yan.
- 24 お風呂 ^{はい} に入ってはいけません。 Huwag kang maliligo hangga't hindi ka gumagaling.
- 25 運動 ^{うんどう} してはいけません。 Huwag ka munang mag-ensayo o magbanat ng buto.
- 26 静 ^{しず} かにしていきましょう。 Magpahinga ka.
- 27 これ ^{いしゃ} を医者 ^い にわたしてください。 Ibigay mo ito sa iyong doktor.
- 28 身長 ^{しんちょう} taas 体重 ^{たいじゅう} timbang
視力 ^{しりよく} paningin 聴力 ^{ちょうりよく} pandinig

F. 集会 ^{しゅうかい} に関する ^{かん} こと

Meetings and Group Activities

- 1 () に () 時 ^じ に
集 ^{あつ} まってください。 Magkita sa (lugar) at (oras).
- 2 早 ^{はや} くしてください。 Bilisan mo! / Pakidalian mo lang!
- 3 きちんとならんでください。 Pumila ka.
- 4 はなしをやめましょう。 Huwag magsalita! / Tumahimik po kayo!
- 5 その場 ^ば に しゃがみましよう。 Manatili ka sa pagkakaupo.
- 6 その場 ^ば に 腰 ^{こし} をおろしましよう。 Maupo ka diyan at maghintay.
- 7 立 ^た ってください。 Tumayo po kayo.
- 8 朝会 ^{ちょうかい} があります。 Magkakaroon ng pagpupulong sa umaga.

- | | | |
|----|--|----------------------------|
| 9 | 集会 <small>しゅうかい</small> があります。 | Magkakaroon ng meeting. |
| 10 | 二列 <small>にれつ</small> にならんでください。 | Pumili sa dalawang hilera. |
| 11 | 左 <small>ひだり</small> (右 <small>みぎ</small>) に よりましょう。 | Tumabi sa kaliwa / kanan. |
| 12 | 体育館 <small>たいいくかん</small> に集合 <small>しゅうごう</small> してください。 | Maghintay sa gym. |

G. 非常時ひじょうじに関することかん

Emergencies and Drills

- | | | |
|----|--|---|
| 1 | 避難訓練 <small>ひなんくんれん</small> があります。 | Magkakaroon ng emergency practice o pag-ensayo. |
| 2 | 机 <small>つくえ</small> の下 <small>した</small> にもぐりなさい。 | Magtago sa ilalim ng mesa. |
| 3 | 防災ずきん <small>ぼうさい</small> をかぶりなさい。 | Isuot ang sumbrerong pamproteksyon. |
| 4 | 口 <small>くち</small> と鼻 <small>はな</small> をハンカチ <small>お</small> で押さ <small>お</small> えなさい。 | Gamitin ang panyo para takpan ang mga ilong at bibig. |
| 5 | おさない かけない しゃべらない | Huwag maghuntahan, tumakbo o magtulakan. |
| 6 | 前 <small>まえ</small> から出 <small>で</small> なさい。 | Lumabas sa harapang pinto. |
| 7 | 後ろ <small>うし</small> から出 <small>で</small> なさい。 | Lumabas sa likurang pinto. |
| 8 | 地震 <small>じしん</small> です。 | Ito ay isang paglindol. |
| 9 | 火事 <small>かじ</small> です。 | Ito ay isang sunog. |
| 10 | 家 <small>いえ</small> の人 <small>ひと</small> が迎 <small>むか</small> えにくるまで、ここにいなさい。 | Maghintay muna dito habang inaantay ang susundo sa iyo mula sa iyong tahanan. |

H. 連絡事項に関すること

Mga mensahe at mga notes

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1 これをおとうさん（おかあさん）
に渡してください。 | Ibigay mo ito sa iyong
tatay / nanay. |
| 2 これをおとうさん（おかあさん）
に見せてください。 | Ipakita mo ito sa iyong
tatay / nanay. |
| 3 お話ししたいことがあります。 | Nais ka naming makausap. |
| 4 学校からあなたのおうちに
電話します。 | Tatawagan ka na
lang ng paaralan. |
| 5 学校に電話をください。 | Tawagan mo ang paaralan. |
| 6 明日 学校に来てください。 | Pumunta ka sa eskuwela bukas. |
| 7 明日 学校に来ることができますか。 | Puwede ka bang pumasok sa
eskuwela bukas? |
| 8 これから、私がお宅にうかがいます。 | Bibisitahin kita sa iyong tahanan. |
| 9 ここに印鑑を押してください。 | Pakilagay mo ang iyong stampa
rito. |
| 10 ここに印鑑を押して、署名して
もってきてください。 | Ilagay mo ang iyong stampa ito,
pirmahan at ipadala ang pormang
ito sa paaralan. |



平成 25 年 2 月 28 日 初版発行
令和7年 改訂版発行

発行 横浜市教育委員会事務局 小中学校企画課

横浜市中区本町 6－50－10
電話 045（671）－3588

◆『ようこそ横浜の学校へ』は、次のホームページからダウンロード可能です。

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kosodate-kyoiku/kyoiku/plankoho/kyouikukoho/nihongoshido-tebiki.html>